

*esMADRID*magazine

GASTROFESTIVAL
FITUR 2017

REVISTA GRATUITA ENERO 2017 JANUARY FREE COPY
esMADRID.com

Nº118



*j*MADRID!



UNA EXPERIENCIA DE COMPRAS ÚNICA

THE ULTIMATE SHOPPING EXPERIENCE

En Las Rozas Village te esperan más de 100 boutiques de las mejores marcas nacionales e internacionales con descuentos de hasta el 60%*.

Descubre nuestro servicio de autocar Shopping Express® y llega de forma fácil y cómoda a Las Rozas Village desde Madrid centro. Pruébalo con un 20% de descuento† hasta el 31 de enero.

Discover more than 100 boutiques of the finest international and national brands at Las Rozas Village, with savings of up to 60%*.

Travel in style on the Shopping Express® coach service and reach the Village with ease and in comfort. Receive 20%[†] off the ticket price until 31 January 2017.

**CH Carolina Herrera – Hackett – Michael Kors – Versace
y muchas más and many more.**

LAS ROZAS  **VILLAGE**

#LASROZASVILLAGE

FELIZ AÑO NUEVO HAPPY NEW YEAR

¡Feliz 2017! Madrid se prepara ya para adentrarse en un año frenético, repleto de sorprendentes propuestas y eventos únicos que la convertirán en el centro de todas las **miradas**. Uno de ellos no puede ser más emotivo: el 400 aniversario de la Plaza Mayor, uno de los espacios urbanos con más sabor a **tradición** de la ciudad. Atentos al calendario, porque, a lo largo de los próximos 365 días, habrá muchas actividades para festejar la efeméride.

Si acabamos el año con una gran cena de Nochevieja comenzaremos el nuevo sentados también a la mesa. En enero tiene lugar Gastrofestival, una fiesta para los **sentidos** que nos invita a disfrutar de todas las dimensiones de la gastronomía: menús especiales, rutas culinarias o cursos de cocina comparten programa con otras muchas actividades culturales. Una cita indispensable, que refleja el carácter **abierto** de la ciudad, algo que se siente siempre en Fitur, la Feria Internacional de Turismo de Madrid, y en las celebraciones del Año Nuevo Chino, en esta ocasión, el del Gallo, que arranca el día 28 de este mes.

Los homenajes a Carlos III, del que se cumple el tercer centenario de su nacimiento, se suceden en los museos de Madrid, que le dedican varias exposiciones. La cartelera teatral también comienza a lo grande, con el estreno de *El cartógrafo*, en las Naves del Español, y *Tristana* en el Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa. La **banda sonora** la pone el Inverfest, un festival musical para todos los públicos en el Teatro Circo Price.

Happy 2017! Madrid is already gearing up to plunge itself into a year of frenzied activity full of surprising offerings and unique events that will make the city the focus of everyone's **attention**. One of them couldn't be more poignant: the 400th anniversary of Plaza Mayor, one of the urban spaces with the most **traditional** airs in the city. Keep an eye on the calendar because over the next 365 days there will be a host of activities to celebrate the occasion.

We end the year with a large New Year's Eve dinner, and we'll start off the new one sat round a table as well, as Gastrofestival takes place in January. This festival for the **senses** invites us to enjoy all of the different dimensions of gastronomy, with a programme that combines special set menus, culinary tours and cooking classes with many other cultural activities. It's an essential event that reflects the **open** nature of the city, something which is also always palpable at Fitur, Madrid's International Tourism Fair, and at the celebrations surrounding the Chinese New Year –2017 is the Year of the Rooster– which will kick off on the 28th of this month.

2016 marked the 300th anniversary of the birth of Charles III, and various **tributes** will be paid to the king by Madrid's museums, which will host a range of exhibitions devoted to him. The city's theatrical productions will also start the year off with a bang with the premiere of *El cartógrafo* at Naves del Español and *Tristana* at Fernán Gómez Centro Cultural de la Villa. Inverfest, a music festival for all sorts of audiences held at Teatro Circo Price, will provide the **soundtrack** for the start of the year.

SUMARIO CONTENTS



Plaza Mayor

GASTROFESTIVAL	02	
FITUR 2017	08	
EXPOSICIONES	EXHIBITIONS	10
MUSEOS	MUSEUMS	24
ESCENARIOS	ON STAGE	27
EVENTOS	EVENTS	47
CONCIERTOS	CONCERTS	50
MÚSICA EN VIVO	LIVE MUSIC	52
DEPORTES	SPORTS	54
NIÑOS	CHILDREN	56
PARQUES Y JARDINES	PARKS AND GARDENS	57
DIVERSIÓN	ENTERTAINMENT	58
FERIAS Y CONGRESOS	FAIRS AND CONVENTIONS	60
COMER Y BEBER	FOOD AND DRINK	62
OCIO	LEISURE	64
PRÓXIMAMENTE	COMING SOON	66
DATOS ÚTILES		
USEFUL INFORMATION		68

Entre el 21 de enero y el 5 de febrero, Madrid se convierte en una gran **fiesta de los sentidos** gracias a la octava edición de Gastrofestival, la mejor forma de acercarse a la gastronomía y disfrutar de su vinculación con diferentes disciplinas artísticas. Este año el programa está lleno de apetecibles propuestas.

GASTRO-FESTIVAL

Between 21 January and 5 February, Madrid turns into a great **festival for the senses** as the eighth Gastrofestival gets underway. The festival is the best way to find out more about gastronomy and enjoy its connections with a range of artistic disciplines. This year the programme is packed with appetising new features.

21 Ene / Jan-5 Feb

Programa completo de actividades en /
For the full programme go to
www.gastrofestivalmadrid.com





Durante quince días restaurantes, mercados, tiendas, museos y centros culturales de Madrid participan en este gran encuentro en el que el arte es uno de los principales protagonistas. Una experiencia total, una gran fiesta de los sentidos que nos invita a disfrutar de todas las dimensiones de la gastronomía: **menús especiales**, rutas culinarias o cursos de cocina comparten un programa con un leitmotiv tentador: *Madrid para comérselo*.



For fifteen days restaurants, shops, museums and cultural centres in Madrid will be taking part in this fantastic event in which art plays a leading role. A complete experience, a great festival for the senses inviting everyone to enjoy all aspects of gastronomy. **Special menus**, culinary routes and cookery courses all share space on a programme with the tempting leitmotiv of *Madrid, good enough to eat*.

Este 2017 comienza de la mejor manera posible, con restaurantes y bares repartidos por toda la ciudad que participan en alguna de las secciones ya habituales, como son **Degustatapas, Nuestras Barras Favoritas con un Rioja y Cena con las Estrellas**, una propuesta que trae a Madrid a grandes chefs internacionales para ejercer de maestros invitados en algunas de las cocinas con más renombre del momento.

Estas cenas siempre tan esperadas forman parte de la sección Madrid Gastronómico, uno de los seis grandes bloques en los que se divide el festival, que cuenta además con estos otros ejes temáticos: **Gastrocultura, Experiencias Sensoriales, Gastrofashion, Enocultura y Gastrosalud**. Por primera vez, se incorporan a Gastrofestival restaurantes para celíacos, que ofrecerán menús especiales al igual que otros muchos locales repartidos por la ciudad.

The 2017 festival kicks off in the best possible way, with restaurants and bars across the city taking part in some of the now favourite sections, including the **Degustatapas** tapas tastings, **Rioja Wine in Our Favourite Bars** and **Dining with the Stars**, an event that brings top international figures from some of today's most renowned kitchens to Madrid as guest master chefs.

These eagerly awaited dinners are part of the Gastronomic Madrid section, one of the six main themes the festival is structured around. The other five are **Gastroculture, Sensory Experiences, Gastrofashion, Wine Culture and Gastrohealth**. For the first time, Gastrofestival will be featuring restaurants serving special gluten-free menus for people with celiac disease, just like many others spread across the city.



CONDE DUQUE

Gastrofestival 2016 cuenta con una sede en la que no pararán de suceder cosas: el centro cultural Conde Duque. Allí tendrán lugar Experiencias Sensoriales para todos los gustos, como una **Cata Socrática** (días 26 y 27 de enero) en la que los participantes podrán descifrar los secretos que encierran diferentes vinos siguiendo una metodología muy peculiar que estimula el pensamiento colaborativo.

Dentro del mismo programa sensorial podemos disfrutar de **La cultura del aperitivo** (día 28), con degustación de distintos vermús y música en directo a cargo del



CONDE DUQUE

Conde Duque cultural centre, the main venue for Gastrofestival 2017, promises to be a constant hive of activity. Events being held here include Sensory Experiences to suit everyone and a **Socratic Tasting** (on 26 and 27 January) in which participants will be able to decode the secrets locked away in various wines by following a very distinctive method that stimulates collaborative thought.

As part of the same sensory programme you can enjoy **The Aperitif Culture** (on 28 January), with tastings of several kinds of vermouth and live music from *manouche*





grupo de jazz *manouche* Baxtalo Drom. Pero no será esta la única banda sonora de Conde Duque: el día 1 de febrero tendrá lugar la ya habitual **Gastrotonadilla** (aderezo musical del siglo XVIII) y los días 2 y 3 la **Zanfona, Cheese & Te**, o lo que es lo mismo, una cata de quesos artesanos españoles y té blanco, verde, *oolong* y negro al ritmo del violín mecánico de Germán Díaz.

Conde Duque acoge, además, una sección que hará las delicias de los amantes del séptimo arte: **La Gastronomía en el Cine**, con la proyección el día 31 de enero de *El restaurante de Alicia y Como agua para chocolate*, y el día 1 de febrero de *Cena a las ocho y Una pastelería en Tokio*.



jazz group Baxtalo Drom. But this won't be the only soundtrack at Conde Duque: on 1 February the now customary **Gastrotonadilla** (18th century musical accompaniment) will be taking place and on 2 and 3 February there's **Zanfona, Cheese & Te**, or in other words, a tasting event featuring Spanish artisan cheeses and white, green, *oolong* and black teas to the sound of the mechanical violin played by Germán Díaz.

Conde Duque is also hosting a section expected to be especially popular with film buffs, **Gastronomy in Film**, with a screening on 31 January of the Spanish versions of *Alice's Restaurant* and *Like Water for Chocolate*, followed on 1 February by *Dinner at Eight* and *Sweet Bean*.

Este año la Hemeroteca Municipal de Madrid, ubicada también en Conde Duque, ofrecerá, del 24 de enero al 4 de febrero, una muestra que, bajo el título **La Hemeroteca pone la mesa**, reproduce sobre paneles deliciosas recetas de la revista norteamericana de habla hispana Pictorial Review, así como consejos sobre el ajuar de la casa y otras labores relacionadas con la cocina y la elegancia en el comedor de la época, en un entorno tan peculiar como el Nueva York de 1916.

Y ADEMÁS...

Como es habitual, numerosos museos de Madrid abren sus puertas a Gastrofestival con un sinfín de actividades y visitas guiadas en torno a algunos cuadros de sus respectivas colecciones. El **Museo de Arte Contemporáneo** ofrecerá, los días 28 de enero y 4 de febrero, una conferencia sobre los gustos y animadversiones culinarias de Ramón Gómez de la Serna, con aperitivo incluido. Además, el mismo museo organiza un concurso de ilustración de greguerías gastronómicas.

Por su parte, el **Museo del Traje**, presenta, entre el 18 de enero y el 5 de febrero,

PLUS...

As usual, many of Madrid's museums will be opening their doors to Gastrofestival with a long list of activities and guided tours based on some of the works from their respective collections. On 28 January and 4 February, the **Museum of Contemporary Art** will be hosting a talk on the culinary likes and dislikes of Ramón Gómez de la Serna, with aperitif included. The museum is also organising an illustration competition on the topic of gastronomic one-liners.

ASISA MADRID FUSIÓN

la exposición *Verduras de moda. Diseños de la Pasarela Ciudad de la Verdura de Calahorra*. Se trata de una muestra formada por 15 trajes confeccionados con verduras riojanas que reproducen los diseños más representativos de artistas internacionales como Alexander McQueen, Cristóbal Balenciaga, Coco Chanel, Elie Saab o Madeleine Vionnet.

Este año los diferentes **mercados** de Madrid tendrán una participación muy activa en Gastrofestival, con clases y charlas, degustaciones y otras aventuras propuestas. En el Mercado de Antón Martín los mayores concentrarán todas las miradas en un original taller de cocina.

Plus, from 18 January to 5 February, the **Garment Museum** will be presenting the exhibition *Fashionable vegetables. Designs from the Calahorra City of Vegetables Catwalk*. The exhibition comprises 15 outfits made with vegetables grown in Rioja and reproducing iconic designs by international artists like Alexander McQueen, Cristóbal Balenciaga, Coco Chanel, Elie Saab and Madeleine Vionnet.

This year, Madrid's **markets** will be playing a very active role in Gastrofestival, with classes and talks, tastings and other adventurous events. In Mercado de Antón Martín, adults will be paying close attention to an original cookery workshop.

⌚ 23-25 Ene / Jan

❖ Palacio Municipal de Congresos

✉ Avda. Capital de España Madrid, s/n

❖ CAMPO DE LAS NACIONES

❖ www.madridfusion.net

Más de 100 cocineros de 15 países, más de 70 demostraciones técnicas, 24 talleres formativos y 10 concursos, subastas y premios. Estas son las cifras de la XV edición de Madrid Fusión, una cita culinaria imprescindible, que cuenta con la participación de los grandes chefs del momento, que exponen sus nuevas propuestas y avanzan cuáles son esos productos que pronto triunfarán en las mesas de todo el mundo. Bajo el lema *Caminos del futuro* este año se hablará del medio ambiente, la eficiencia energética, la integración social, las nuevas tecnologías y el reciclado. Como país invitado, Argentina, un crisol de culturas.

More than 100 chefs from 15 countries, more than 70 technical demonstrations, 24 training workshops and 10 competitions, auctions and prizes. These are the numbers for the 15th Madrid Fusión, an essential date on the culinary calendar. The event features some of today's top chefs, who will be setting out their new ideas and hinting at the new products soon to take pride of place on dining tables all over the world. With the slogan *Future Pathways* this year's buzzwords will be the environment, energy efficiency, social inclusion, new technology and recycling. The 2017 guest country is the cultural melting-pot of Argentina.



es AQUÍ
es AHORA

ENERO Y FEBRERO 2017 _FERIAS, CONGRESOS Y ACTIVIDADES

_ ENERO

Fitur

18-22

FITUR  ufi

Feria Internacional de Turismo



24-26

PROMOGIFT  ufi

Salón Internacional del Regalo Promocional

28

IV SIMPOSIUM PLATINO
SEPA-STRAUmann-ITI

_ FEBRERO

bisutex

01-05

BISUTEX  ufi

Salón Internacional de la Bisutería y Complementos

intergift

01-05

INTERGIFT  ufi

Salón Internacional del Regalo y Decoración

01-05

MADRIDJOYA  ufi

Salón Internacional de Joyería y Relojería Urbanas y de Tendencia



Más información en **LINEA IFEMA**
o en www.ifema.es



03-04

EXPOCOACHING ESPAÑA

Coaching y Gestión del Cambio



03-05

MOMAD METRÓPOLIS  ufi

Salón Internacional de Moda



11-12

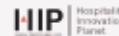
JAPAN WEEKEND MADRID

Feria del Manga, Anime y la Cultura Japonesa



16-21

MERCEDES-BENZ FASHION WEEK MADRID  ufi



19-21

HIP - HOSPITALITY INNOVATION PLANET

Salón Profesional para el Sector HORECA



19-21

INTERSCOP  ufi

Salón Internacional de Panadería, Confitería, Heladería y Café



21-23

Semana del Seguro. XXIV Edición



22-23

NUTRACEUTICALS Europe

El evento de los ingredientes funcionales y *novel ingredients*



22-26

ARCOMADRID  ufi

Feria Internacional de Arte Contemporáneo



28-03 Marzo

CLIMATIZACIÓN Y REFRIGERACIÓN-C&R  ufi

Salón Internacional de Aire Acondicionado, Calefacción, Ventilación, Frio Industrial y Comercial



28-03 Marzo

GENERA  ufi

Feria Internacional de Energía y Medio Ambiente



28-03 Marzo

HydroSenSoft  ufi

Simposio Internacional de Sensores y Software Hidro-Ambiental con Exposición



28-03 Marzo

SIGA  ufi

Feria de Soluciones Innovadoras para la Gestión del Agua



28-03 Marzo

Tecnova-PISCINAS  ufi

Feria de Tecnología e Innovación para Instalaciones Acuáticas

Descargue la App de IFEMA



Feria organizada por IFEMA

 Certamen internacional certificado por UFI (Asociación Mundial de la Industria Ferial)

Entre el 18 y el 22 de enero, Madrid se convierte en la **capital mundial del turismo** con la celebración de la 37^a edición de la gran feria de los viajes.

FITUR 2017

From 18 to 22 January Madrid becomes the **global capital of tourism** as it plays host to the 37th edition of this major travel fair.

- ⌚ 18-22 Ene / Jan
- ➡ Feria de Madrid
- ✉ 902 22 15 15
- ❖ CAMPO DE LAS NACIONES
- 💶 Precio / Price 8-30 €
- ⌚ 18-20 Ene / Jan (sólo profesionales / trade only) 10:00-19:00 h
- 21 Ene / Jan 10:00-20:00 h
- 22 Ene / Jan 10:00-18:00 h





El deseo de vivir una **experiencia única** es lo que mueve al turista actual a la hora de elegir destino para sus vacaciones. Teniendo en cuenta esta fórmula de demanda la **Feria Internacional de Turismo de Madrid** vuelve a abrir sus puertas, a los profesionales del sector y al público general, para desvelar la oferta con la que ciudades y países de todo el planeta quieren atraer a los nuevos viajeros, entre los que cada vez cobra más fuerza el uso de las redes sociales para poder compartir todo aquello que viven y disfrutan.

Para los profesionales este es una de las citas más importantes del mundo, que sirve para definir estrategias, alianzas y líneas de trabajo. Un punto de encuen-



The desire to enjoy a **unique experience** is what motivates today's tourist when choosing a holiday destination. With this sort of demand in mind, **Madrid's International Tourism Fair** returns this year, opening its doors to industry professionals and the general public to reveal the offerings with which cities and countries all over the world aim to attract new travellers, who are increasingly relying on social networks to share everything they experience and enjoy.

This is one of the most important events in the world for industry professionals, serving to enable strategies, alliances and lines of action to be defined. It's a global

tro global que es, además, esencial para los mercados receptivos y emisores de Iberoamérica. Las últimas y más innovadoras propuestas internacionales en turismo de cultura, naturaleza, deporte o gastronomía se darán cita en la feria, que acogerá también el mayor foro de negocio y promoción de turismo a nivel mundial, donde se planificarán nuevos proyectos y negocios que contribuirán a dinamizar decisivamente el sector.

Una de las claves que ha marcado la evolución de Fitur ha sido la capacidad que el salón ha demostrado para reconocer las tendencias del mercado y ajustarse a ellas. Con esta premisa, a lo largo de los últimos años, se han incorporado a

place of encounter which is, moreover, fundamental for Ibero-American inbound and outbound markets. The latest and most innovative international offerings in culture, sport and gastronomic tourism will be showcased at the fair. Fitur will also host the largest global forum for business and tourism promotion, where new projects and business endeavours will be planned to significantly help bolster the sector.

One of the key aspects in Fitur's evolution has been the ability the fair has shown to recognise and align itself with market trends. To this end, in recent years various monographic sections have been added

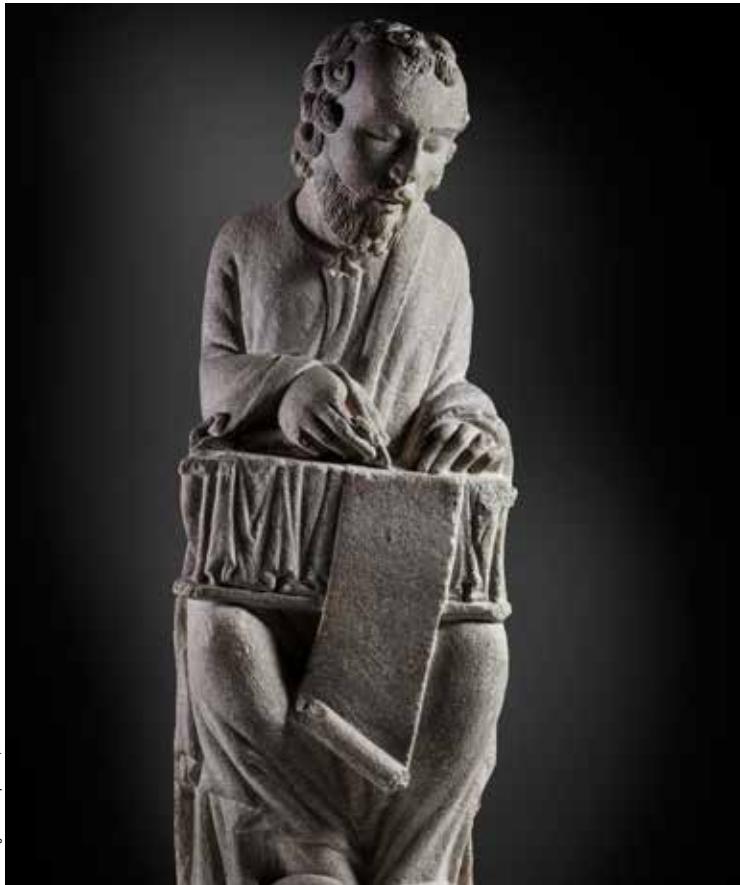
la feria diferentes secciones monográficas, como **Fitur Shopping**, **Fitur Salud** o **Fitur Gay LGBT**. Este año, además, tendrá lugar la tercera edición de Festitour, el Festival de las Experiencias Turísticas, un programa de actividades culturales, lúdicas y gastronómicas en diferentes espacios de la ciudad entre el 13 y el 22 de enero (www.festitour.com).

Como es habitual, **Madrid**, como anfitrión que es, estará presente en Fitur con un stand en el pabellón 9, en el que presentará toda su oferta cultural y de ocio para este 2017, en el que ya se vislumbran dos grandes eventos en el horizonte: el 400 aniversario de la Plaza Mayor y la celebración en el mes de junio del WorldPride.

to the fair, such as **Fitur Shopping**, **Fitur Health** and **Fitur Gay LGBT**. In addition, this year will also mark the third edition of Festitour, the Festival of Tourist Experiences, a programme of cultural, leisure and gastronomic activities in various venues around the city, which will be held from 13 to 22 January (www.festitour.com).

Once again, in its role as host **Madrid** will have a presence at Fitur with a stand in Pavilion 9 where it will present the range of cultural and leisure events and activities it will offer in 2017, a year in which two major events are already looming on the horizon: the 400th anniversary of Plaza Mayor and the WorldPride celebrations in June.

MAESTRO MATEO EN EL MUSEO DEL PRADO



Exposición monográfica con obras realizadas por el Maestro Mateo para la catedral de Santiago de Compostela que ofrece la oportunidad de conocer en profundidad un periodo dorado en la historia del templo, comprendido entre 1168 y 1211. Reúne las nueve esculturas que se conservan de la desaparecida fachada exterior del Pórtico de la Gloria.

A monographic exhibition featuring works by Master Mateo for Santiago de Compostela's cathedral, offering visitors in-depth insight into a golden period in the history of the building, from 1168 to 1211. The show includes nine sculptures salvaged from the lost facade of the Portico of Glory.

- ⌚ Hasta / Until 26 Mar
- ➡ Museo del Prado
- ✉ Paseo del Prado, s/ n
- ☎ 902 10 70 77
- ➡ BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
- 💶 Precio / Price 15 €
- ⌚ Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h





Jean Miró. *Le chant de l'oiseau à la rosée de la lune / El canto del pájaro al rocío de la luna*, 1955.

Colección particular en depósito temporal.

© Successió Miró 2017

ESPACIO MIRÓ

COLECCIÓN PERMANENTE

Sala Recoletos

T 91 581 61 00

Lunes: de 14 a 20 h

Martes a sábados: de 10 a 20 h

Domingos y festivos: de 11 a 19 h

Paseo de Recoletos, 23. Madrid

BVLGARI Y ROMA BVLGARI AND ROME



Picture by Guy Bourdin, Vogue Paris 1961. © Estate of Guy Bourdin, 2016

Una exposición que revela cómo la arquitectura y el arte de la Roma antigua y moderna han servido de inspiración a los diseñadores de la Maison Bvlgari en las últimas décadas. La muestra incluye piezas de la Colección Heritage que permiten apreciar las sutiles relaciones entre las joyas y diferentes cuadros, grabados y monumentos.

An exhibition that shows how the architecture and art of ancient and modern Rome have inspired designers at La Maison Bvlgari in recent decades. Pieces from the Heritage Collection are among the items on display, showing visitors the subtle relationships between the jewellery and different paintings, engravings and monuments.

- ⌚ Hasta / Until 26 Feb
- ➡ Museo Thyssen-Bornemisza
- ☒ Paseo del Prado, 8
- ☎ 902 76 05 11
- 👉 BANCO DE ESPAÑA
- € Precio / Price 12 €
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h
- Sáb / Sat 10:00-21:00 h



Madrid para comérselo

21 ENERO - 5 FEBRERO 2017

gastrofestivalmadrid.com

Síguenos también en Facebook, Twitter e Instagram

En breve daremos a conocer la programación de la octava edición.

Hasta entonces, puedes consultar la web de 2016



Patrocinadores



Colaborador



Participación de



Media partner



ANNE-MARIE SCHNEIDER



Primera exposición en España de esta artista francesa que ha convertido el dibujo en el eje vertebrador de su producción, pero que también ha cultivado la pintura y el cine. Sus dibujos minimalistas, inquietantes y a la vez evocadores, parecen dotados de la inmediatez del cómic y plantean infinitad de variaciones ante los ojos del espectador.

This is the first exhibition in Spain by this French artist, who has made drawing the mainstay of her oeuvre but has also worked in the genres of painting and film. Her minimalist drawings, at once unsettling and evocative, seem to possess the immediacy of the comic genre and suggest an infinite number of variations that unfold before the observer's eyes.

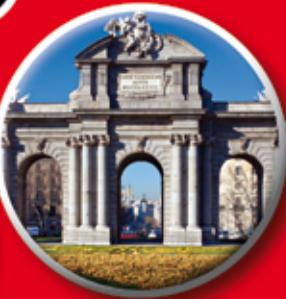
- ⌚ Hasta / Until 20 Mar
- ➡ Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía
- ✉ Santa Isabel, 52
- ☎ 91 774 10 00
- 🚇 ATOCHA / ATOCHA RENFE
- 💶 Precio / Price 4 €
- ⌚ Lun y miér-sáb / Mon & Weds-Sat 10:00-21:00 h
- Dom / Sun 10:00-19:00 h



MADRID

City-Tour

www.madrid.city-tour.com



SÚBETE AL MADRID DESCAPOTABLE HOP ON MADRID'S OPEN-TOP BUS

La mejor forma de conocer Madrid, a bordo de nuestros autobuses descubiertos de dos pisos, con aire acondicionado, techo corredizo, 14 idiomas, Canal Niños, etc.

Fitted with air conditioning and recorded commentaries in 14 languages, including special versions for children, our double decker buses with sliding roofs are the best way to discover the city.



INFORMACIÓN Y VENTAS: centro de información MCT: c/ Felipe IV, junto al Mº del Prado; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, en los propios autobuses y en www.madrid.city-tour.com

SALES & INFORMATION: MCT information center: Felipe IV str, by Prado Museum; Juliá Travel, San Nicolás, 15. Plaza de Ramales, on our buses and at www.madrid.city-tour.com



i MADRID!

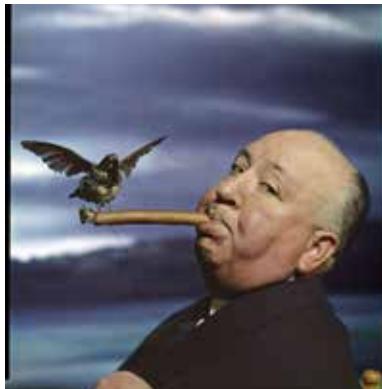
GRUPO JULIÁ ALSA

14 IDIOMAS. AURICULARES INDIVIDUALES | 14 LANGUAGES. INDIVIDUAL HEADPHONES

EXPOSICIONES EXHIBITIONS

16

PHILIPPE HALSMAN. ¡SORPRÉNDEME! SURPRISE ME!



Retrato de Alfred Hitchcock para la promoción de Los Pájaros. Matisse & Hitchcock, 1952.

- ⌚ Hasta / Until 5 Feb
- ❖ CaixaForum Madrid
- ✉ Paseo del Prado, 36
- ☎ 91 330 73 00
- ❖ ATOCHA
- € Precio / Price 4 €
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-20:00 h

Selección de más de 300 fotografías de Philippe Halsman, considerado uno de los fotógrafos más importantes del siglo XX, reconocido por sus 101 portadas de la revista Life, así como por su extensa colaboración con Salvador Dalí.

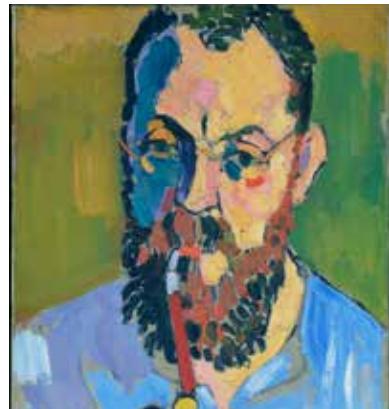
A selection of over 300 photographs by Philippe Halsman. Renowned for his 101 covers of Life magazine and his extensive collaboration with Salvador Dalí, he is considered one of the 20th century's most important photographers.

LOS FAUVEs. LA PASIÓN POR EL COLOR THE FAUVISTS. PASSION FOR COLOUR

- ⌚ Hasta / Until 29 Ene / Jan
- ❖ FUNDACIÓN MAPFRE. Sala Recoletos
- ✉ Paseo de Recoletos, 23
- ☎ 91 581 61 00
- ❖ COLÓN
- € Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
- ⌚ Lun / Mon 14:00-20:00 h
- Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h
- Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

Exposición dedicada al fauvismo, movimiento francés liderado por Matisse y Derain que se caracteriza por el empleo libre y exaltado del color.

An exhibition devoted to Fauvism, a French movement led by Matisse and Derain distinguished by free and exaggerated use of colour.



Henri Matisse 1905. © André Derain, VEGAP, Madrid, 2017

RIBERA. MAESTRO DEL DIBUJO MASTER OF DRAWING



Cabeza de guerrero. Ribera

- ⌚ Hasta / Until 19 Feb
- ❖ Museo del Prado
- ✉ Paseo del Prado, s/ n
- ☎ 902 10 70 77
- ❖ BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
- € Precio / Price 15 €
- ⌚ Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h
- Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

La muestra, que exhibe también estampas y pinturas, resalta la variedad de los dibujos de José de Ribera, su habilidad técnica en los distintos medios, así como la extraordinaria originalidad de su temática, que incluye estudios anatómicos y de figuras y escenas cotidianas.

This exhibition, which also displays prints and paintings, showcases the variety of José de Ribera's drawings, his technical ability in different media and the extraordinary originality of his themes, which include anatomic and figure-based studies and everyday scenes.

**LA CORTE DE LAS LETRAS:
MIGUEL DE CERVANTES Y EL
MADRID DE SU ÉPOCA** LITERARY
COURT: MIGUEL DE CERVANTES
AND MADRID IN HIS TIME



- ⌚ Hasta / Until 23 Abr / Apr
➡ Imprenta Municipal-Artes del Libro
✉ Alcalá, 42
☎ 91 360 54 00
❖ BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
€ Precio / Price 4 €
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 11:00-14:00 h &
17:00-21:00 h

Una exposición sobre la figura de Cervantes y su singular relación con la Villa y Corte. Cuenta con un apartado dedicado a los escenarios del Madrid renacentista y barroco, y otro sobre la ciudad como centro donde convivieron los grandes escritores del Siglo de Oro.

An exhibition exploring the figure of Cervantes and his unique relationship with the City and Court of Madrid, featuring a section devoted to Madrid's Renaissance and Baroque settings and another to the city as a centre where the great writers of the Spanish Golden Age lived at the same time.

**EL CAPITÁN TRUENO. TRAS
LOS PASOS DEL HÉROE**
CAPTAIN THUNDER: TRACING
THE HERO'S FOOTSTEPS

- ⌚ Hasta / Until 29 Ene / Jan
➡ Círculo de Bellas Artes
✉ Alcalá, 42
☎ 91 360 54 00
❖ BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
€ Precio / Price 4 €
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 11:00-14:00 h &
17:00-21:00 h

Esta muestra sobre el héroe del cómic presenta, a través de tres espacios temáticos (literatura, arquitectura y desarrollo tecnológico), un título icónico cultural de la España del pasado siglo, que captó a miles de lectores desde 1956.

This exhibition devoted to the comic book hero uses three themed areas (literature, architecture and technological development) to present an iconic series of 20th century Spanish comics which has had a readership of thousands since 1956.



**TINO CASAL. EL ARTE POR EXCESO
ART OVERLOAD**



- ⌚ Hasta / Until 19 Feb
➡ Museo del Traje
✉ Avda. Juan de Herrera, 2
☎ 91 550 47 00
❖ CIUDAD UNIVERSITARIA
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h

Una pequeña parte del extenso legado de este polifacético artista, que brilló como estrella del pop en los años ochenta. El recorrido se completa con obras de creadores fundamentales para él, como Costus o Fabio McNamara, e indumentaria de diseñadores claves en su estética.

The Garment Museum is showcasing a small portion of the vast legacy of this multifaceted artist, who shone brightly as a pop star in the 1980s. The overview is rounded off with works by artists of vital importance to Casal such as Costus and Fabio McNamara, as well as clothing by designers who were essential to his look.

RENOIR. INTIMIDAD INTIMACY



Después del almuerzo, 1878. © Städels Museum-J. Edeleman-ARTOTHEK

- Hasta / Until 22 Ene / Jan**
Museo Thyssen-Bornemisza
Paseo del Prado, 8
902 76 05 11
BANCO DE ESPAÑA
Precio / Price 12 €
Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h
Sá / Sat 10:00-21:00 h

Un recorrido por más de 70 obras del artista francés, procedentes de museos y colecciones de todo el mundo, permite descubrir cómo se servía de las sugerencias táctiles de volumen, materia o texturas como vehículo para plasmar la intimidad.

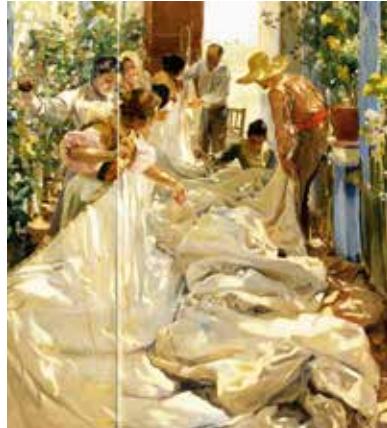
A journey through over 70 works by the French artist, lent by museums and collections from all over the world, allows people to discover how he used the tactile suggestions of volume, substance and textures to express intimacy.

SOROLLA EN PARÍS
SOROLLA IN PARIS

- Hasta / Until 19 Mar**
Museo Sorolla
General Martínez Campos, 37
91 310 15 84
IGLESIA
Precio / Price 3 € (Sáb / Sat 14:00-20:00 h & dom / Sun gratis / free)
Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h

Un recorrido a través de la historia del reconocimiento internacional de Sorolla, desde su primer viaje a París, con tan sólo 23 años, hasta su consagración definitiva.

An overview of the history of the international recognition garnered by Sorolla, from his first trip to Paris at just 23 years old to his definitive establishment as an artist.



Joaquín Sorolla. Oculta la veta. © Fundación Museo Cívico de Venecia

BRUCE DAVIDSON



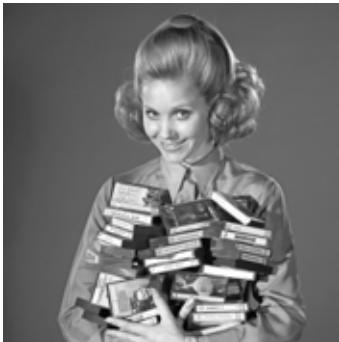
Bruce Davidson. London, 1960. © Bruce Davidson / Magnum Photos

- Hasta / Until 15 Ene / Jan**
FUNDACIÓN MAPFRE.
Sala Bárbara de Braganza
Bárbara de Braganza, 13
91 581 46 09
COLÓN
Precio / Price 3 € (Lun gratis / Mon free)
Lun / Mon 14:00-20:00 h
Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h
Dom y fest / Sun & Hols 11:00-19:00 h

Primera exposición retrospectiva que se realiza en España sobre Bruce Davidson, uno de los más destacados nombres de la denominada fotografía humanista.

The first retrospective exhibition in Spain devoted to Bruce Davidson, one of the top photographers in the genre known as humanist photography.

1, 2, 3... ¡GRABANDO! 1, 2, 3... RECORDING!



Archivo casete, 1969. © Philips Company Archives

- ⌚ Hasta / Until 22 Ene / Jan
- ⇨ Espacio Fundación Telefónica
- ✉ Fuencarral, 3
- ⇦ GRAN VÍA / SOL / CALLAO
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h
- ↳ espacio.fundaciontelefonica.com

Esta exposición trata del encuentro feliz de la música con la tecnología a mediados del siglo XIX, de los grandes avances técnicos en el registro y reproducción musical que se han sucedido desde entonces y de cómo estos cambiaron la manera de crear, de escuchar, de sentir y de compartir la música.

This exhibition explores the happy exchange between music and technology in the mid-19th century, the great technical advances in recording and musical reproduction that have occurred since then and how they have changed the way we create, listen to, feel and share music.

CARLOS III Y EL MADRID DE LAS LUCES

- ⌚ Hasta / Until 29 Abr / Apr
- ⇨ Museo de Historia de Madrid
- ✉ Fuencarral, 78
- ☎ 91 701 18 631
- ⇦ TRIBUNAL
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom y fest / Tues-Sun & Hols 10:00-20:00 h

Un recorrido por el urbanismo, la arquitectura, la política, la economía, la sociedad y la cultura en el Madrid de Carlos III.

A journey exploring town planning, architecture, politics, economics, society and culture in Madrid under the reign of Charles III.



THE ART OF THE BRICK: DC SUPER HEROES



- ⌚ Hasta / Until 5 Feb
- ⇨ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
- ✉ Plaza de Colón, 4
- ☎ 91 436 25 40
- ⇦ COLÓN
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-21:00 h

Una exposición inspirada en los personajes de DC Comics, con más de 120 obras originales, creadas exclusivamente a partir de piezas de LEGO®. Nathan Sawaya ha plasmado en estas construcciones a gran escala algunos de los superhéroes y villanos más icónicos.

An exhibition inspired by the characters of DC Comics, featuring over 120 original works created exclusively from pieces of LEGO®. With these constructions, Nathan Sawaya has captured some of DC's most iconic superheroes and villains in large-scale format.

GRAN VÍA 28: UN VIAJE A LA HISTORIA DEL EDIFICIO DE LAS TELECOMUNICACIONES EN REALIDAD VIRTUAL



Espacio Fundación Telefónica

- ✉ Fuencarral, 3
- ☎ 91 580 87 00
- ⦿ GRAN VÍA / SOL / CALLAO.
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Un viaje en el tiempo con la pieza de vídeo de realidad virtual *El primer rascacielos*, que recrea con actores los grandes hitos de la historia de las telecomunicaciones y reconstruye en RV sus distintos escenarios y etapas.

A journey through time with the virtual reality video project *El primer rascacielos* (The First Skyscraper), with actors who recreate the milestones in the history of telecommunications and featuring RV reconstructions of its various settings and stages.

CASA-ESTUDIO-CALLE-BARRIO: UNA ESQUINA DE DIGNIDAD HOUSE-STUDIO-STREET-NEIGHBOURHOOD: A CORNER OF DIGNITY

- ⌚ Hasta / Until 29 Ene / Jan
- ➡ CentroCentro Cibeles
- ✉ Plaza de Cibeles, 1
- ☎ 91 480 00 08
- ⦿ BANCO DE ESPAÑA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

Esta exposición incide en cómo viven y trabajan los artistas hoy en día, cómo se relacionan con todo lo que les rodea y qué influencia tiene el medio, en casi todos los casos urbano, donde desarrollan su creación.

This exhibition looks at the way that today's artists live and work, how they interact with their surroundings and the influence that the milieu in which they develop their creations –which is nearly always urban– has on their oeuvre.



LA MODA ROMÁNTICA ROMANTIC FASHION



Foto: Javier Rodríguez

Hasta / Until 5 Mar

Museo del Romanticismo

- ✉ San Mateo, 13
- ☎ 91 448 10 45
- ⦿ TRIBUNAL / ALONSO MARTÍNEZ
- € Precio / Price 3 € (sáb desde / Sat from 14:00 h & dom y fest / Sun & Hols gratis / free)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-18:30 h
Dom y fest 10:00-15:00 h

Un completo recorrido por la moda del siglo XIX, a través de diferentes modelos masculinos y femeninos, ubicados en las salas del palacete del Museo del Romanticismo.

A complete overview of 19th century fashion, featuring various male and female models, displayed in the rooms of the mansion that houses the Museum of Romanticism.

EL ARTE DE SABER VER THE ART OF KNOWING HOW TO SEE



Retrato de Manuel B. Cossío. Maurice Fromkes. Museo del Prado

- ⌚ Hasta / Until 23 Abr / Apr
- ❖ Institución Libre de Enseñanza
- ✉ Paseo del General Martínez Campos, 14
- ☎ 91 446 01 97
- ❖ IGLESIA
- ❖ Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Lun-sáb / Mon-Sat 11:00-20:00 h
- Dom y fest / Sun & Hols 11:00-15:00 h

La muestra repasa el papel desempeñado por el pedagogo Manuel B. Cossío y la Institución Libre de Enseñanza en la construcción de la historia del arte como disciplina científica en España. Con obras de El Greco, Sorolla y Dalí, entre otros.

This exhibition reviews the roles played by teacher Manuel B. Cossío and by the Institución Libre de Enseñanza (Free Teaching Institute) in shaping the history of art as a scientific discipline in Spain. Featuring works by El Greco, Sorolla and Dalí, among others.

METAPINTURA. UN VIAJE A LA IDEA DEL ARTE METAPAINITNG. A VOYAGE TO THE IDEA OF ART

- ⌚ Hasta / Until 22 Feb
- ❖ Museo del Prado
- ✉ Paseo del Prado, s/ n
- ☎ 902 10 70 77
- ❖ BANCO DE ESPAÑA / ATOCHA
- € Precio / Price 15 €
- ⌚ Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-20:00 h
- Dom y fest / Sun & Hols 10:00-19:00 h

La muestra analiza el cambiante estatus de la pintura y otras artes a lo largo del tiempo a través de temas como los religiosos y mitológicos. Una selección de más de cien pinturas, estampas y esculturas fechadas entre principios de la Edad Moderna y finales del siglo XIX.

This exhibition explores the changing role of painting and other forms of art over time, focusing on themes such as religion and mythology and featuring a selection of over one hundred paintings, prints and sculptures created between the early Modern Age and the late 19th century.



ARTE Y CARNE ART AND FLESH



- ⌚ Hasta / Until 31 Mar
- ❖ C arte C. Centro de Arte Complutense
- ✉ Avda. Juan de Herrera, 2.
- ☎ 91 394 11 16
- ❖ CIUDAD UNIVERSITARIA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:30-18:45 h
- Dom / Sun 10:00-15:00 h

La colección de modelos de anatomía en cera custodiada por la Universidad Complutense es un prodigo de expresividad artística. La exposición rinde homenaje a la Ilustración, que sentó las bases de una concepción del conocimiento interdisciplinar y transversal.

The collection of anatomical wax models housed at the Complutense University is a marvel of artistic expressiveness. The exhibition pays homage to the Enlightenment, which laid the foundations for an interdisciplinary and transversal conception of knowledge.

RICARDO IGLESIAS. NET ART Y CONTROL NET ART AND CONTROL



© Ricardo Iglesias, VEGAP, Madrid, 2017

- ⌚ 11 Ene / Jan-8 Mar
- ➡ Museo / C.A.V. La Neomudéjar
- ✉ Antonio Nebrija, s/n
- ❖ MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 3-4 €
- ⌚ Miér-dom / Weds-Sun 11:00-15:00 h & 17:00-21:00 h

Las nuevas tecnologías han abierto inesperados espacios de diálogo estético y han revelado críticamente posiciones de poder y control.

New technologies have opened up unexpected forums of aesthetic dialogue and have critically exposed positions of power and control.

CARLOS III. MAJESTAD Y ORNATO EN LOS ESCENARIOS DEL REY ILUSTRADO CHARLES III. MAJESTY AND ORNAMENTATION IN THE ROYAL SITES OF THE ENLIGHTENED KING

- ⌚ Hasta / Until 31 Mar
- ➡ Palacio Real
- ✉ Bailén, s/n
- ☎ 91 454 87 00
- ❖ ÓPERA.
- € Visita incluida en la entrada al Palacio / Visit included in the admission ticket (11 €)
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

Una visión sobre el gusto pictórico y las artes sumptuarias durante el reinado del que fuera considerado el mejor alcalde de Madrid, del que en 2016 se cumplió el tercer centenario de su nacimiento.

A look at pictorial taste and sumptuary arts during the reign of the man hailed as Madrid's "best mayor". 2016 marked the 300th anniversary of his birth.



Tapiz La nevada, Goya, Real Fábrica de Tapices

BIENAL IBEROAMERICANA DE DISEÑO_BID16 BID16 IBERO-AMERICAN DESIGN BIENNIAL



- ⌚ Hasta / Until 29 Ene / Jan
- ➡ Central de Diseño. Matadero Madrid
- ✉ Paseo de la Chopera, 14
- ❖ LEGAZPI
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Miér-vier / Weds-Fri 16:00-21:00 h
Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 11:00-21:00 h

Quinta edición de la muestra colectiva de diseño más importante de Iberoamérica, en la que se concentran las mejores expresiones de la disciplina realizadas en los últimos años. En total se verán 470 piezas de más de mil diseñadores.

The fifth edition of Ibero-America's leading collective design exhibition, which gathers together the best designs from recent years. A total of 470 pieces by over one thousand designers will be showcased.

GALERÍAS GALLERIES

DIS BERLÍN. BALADAS DE UN SOLITARIO



Amigas, 2016 © Dis Berlín

- ⌚ Hasta / Until 27 Ene / Jan
⇨ Galería Guillermo de Osma
✉ Claudio Coello, 4. 1º izda
☎ 91 435 59 36
👉 RETIRO
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h & 16:30-20:30 h

Mariano Carrera, conocido como Dis Berlín, es el mayor representante de la figuración realizada en Madrid en las décadas de los años 90 y 2000. Es pintor, dibujante, fotógrafo... Un creador versátil cuya obra está impregnada siempre del mismo espíritu: el rico mundo de su imaginario.

Mariano Carrera, aka Dis Berlín, is the foremost ambassador of figurative art created in Madrid in the 1990s and 2000. He is a painter, illustrator and photographer. A versatile creative artist whose work is always underpinned by the same spirit: the rich world of his imagination.

MIRIAM BÄCKSTRÖM. NEW ENTER IMAGE

- ⌚ Hasta / Until 11 Feb
⇨ Galería Elba Benítez
✉ San Lorenzo, 11
☎ 91 308 04 68
👉 ALONSO MARTÍNEZ / CHUECA
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-19:00 h

En la muestra se podrá ver una serie de imágenes textiles abstractas a gran escala, que vinculan la fotografía, el tejido, la arquitectura y el paisaje. Una experiencia alucinatoria de ficción y realidad, imitación e ilusión, distorsión e hiperrealismo.

This exhibition showcases a series of large-scale abstract textile images that unite photography, fabric, architecture and landscape. A hallucinatory experience of fact and fiction, imitation and illusion, distortion and hyperrealism.



Foto: Luis Asín

PRUDENCIO IRAZÁBAL. LA CLARIDAD Y LO INCERTO



© Prudencio Irazábal

- ⌚ Hasta / Until 11 Feb
⇨ Galería Helga de Alvear
✉ Doctor Fourquet, 12
☎ 91 468 05 06
👉 ATOCHA / LAVAPIÉS
€ Entrada gratuita / Free entry
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-14:00 h & 16:30-20:30 h

En sus últimos trabajos el artista alavés toma como objeto de estudio el espectro de la luz, que disecciona en un intento imposible de emular la mezcla aditiva de los colores-luz por medio de colores-pigmento.

In his latest work the artist from Álava turns his focus to the light spectrum, dissecting it and mixing coloured pigments together in an impossible attempt to emulate the additive colour mixing that is achieved with light.



❖ MUSEO THYSSEN-BORNEMISZA

- ✉ Paseo del Prado, 8
- ☎ 902 76 05 11
- ❖ BANCO DE ESPAÑA
- € Precio / Price 12 €
Lun gratis / Mon free
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h; Lun / Mon 12:00-16:00 h



❖ MONASTERIO DE LAS DESCALZAS REALES

- ✉ Plaza de las Descalzas, s/n
- ☎ 91 454 88 00
- ❖ CALLAO
- € Precio / Price 6 €
(Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)

- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ MUSEO ABC DE DIBUJO E ILUSTRACIÓN

- ✉ Amaniel, 29-31
- ☎ 91 758 83 79
- ❖ NOVICIADO / PLAZA DE ESPAÑA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom / Sun 10:00-14:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ MUSEO DE LA ALMUDENA

- ✉ Plaza de la Almudena, s/n (Catedral / Cathedral)
- ☎ 91 559 28 74
- ❖ ÓPERA
- € Precio / Price 6 €
- ⌚ Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-14:30 h
- 🔒 Dom y fest cerrado / Sun & hols closed

❖ MUSEO DE AMÉRICA

- ✉ Avda. Reyes Católicos, 6
- ☎ 91 549 26 41
- ❖ MONCLOA
- € Precio / Price 3 €

(dom gratis / free on Sun)

- ⌚ Mar, miér-sáb / Tues, Weds-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ MUSEO ARQUEOLÓGICO NACIONAL

- ✉ Serrano, 13
- ☎ 91 577 79 12
- ❖ SERRANO
- € Precio / Price 3 € (sáb desde 14:00 h y dom gratis / Sat free from 14:00 h & Sun free)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h
- Dom / Sun 9:30-15:00 h



❖ MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO

- ✉ Conde Duque, 9 y 11
- ☎ 91 588 59 28
- ❖ PLAZA DE ESPAÑA / NOVICIADO
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 17:30-21:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:30-14:00 h

❖ MUSEO DE ARTE PÚBLICO

- ✉ Paseo de la Castellana, 40
- ☎ 91 529 82 10
- ❖ RUBÉN DARÍO
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Abierto todos los días / Open every day

❖ **MUSEO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL**

✉ Paseo de Recoletos, 20
 ☎ 91 516 89 67
 ☺ COLÓN
 € Entrada gratuita / Free entry
 Ⓜ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h
 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ **MUSEO CASA DE LA MONEDA**

✉ Doctor Esquerdo, 36
 ☎ 91 566 65 44
 ☺ O'DONNELL
 € Entrada gratuita / Free entry
 Ⓜ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-14:00 h
 🔒 Lun cerrado / Mon closed



❖ **MUSEO DE CERA**

✉ Paseo de Recoletos, 41
 ☎ 91 319 93 30
 ☺ COLÓN
 € Adultos / Adults 19 €; Niños / Children (4-12), 12 €
 Ⓜ Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:30 h & 16:30-20:30 h; Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 10:00-20:30 h

❖ **MUSEO CERRALBO**

✉ Ventura Rodríguez, 17
 ☎ 91 547 36 46
 ☺ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
 € Precio / Price 3 € (gratis / free sáb / Sat 14:00-15:00 h, jue / Thur 17:00-20:00 h & dom / Sun)
 Ⓜ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-15:00 h; Jue / Thur 9:30-15:00 h & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h

❖ **MUSEO DEL FERROCARRIL**

✉ Paseo Delicias, 61
 ☎ 902 22 88 22
 ☺ DELICIAS
 € Precio / Price 6 € (Vier desde 14:00 h y sáb-dom / Fri from 14:00 h & Sat-Sun 2,50 €)
 Ⓜ Lun-jue / Mon-Thur 9:30-15:00 h; Vier y fest / Fri & Hols 10:00-18:00 h; Sáb-dom / Sat-Sun 10:00-20:00 h

❖ **MUSEO GEOMINERO**

✉ Ríos Rosas, 23
 ☎ 91 349 57 59
 ☺ RÍOS ROSAS
 € Entrada gratuita / Free entry
 Ⓜ Lun-dom y fest / Mon-Sun & hols 9:00-14:00 h

❖ **MUSEO DE HISTORIA DE MADRID**

✉ Fuencarral, 78
 ☎ 91 701 18 63
 ☺ TRIBUNAL
 € Entrada gratuita / Free entry
 Ⓜ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

❖ **MUSEO ICO**

✉ Zorrilla, 3
 ☎ 91 420 12 42
 ☺ BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
 € Entrada gratuita / Free entry
 Ⓜ Mar-sáb / Tues-Sat 11:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-14:00 h

❖ **MUSEO / C.A.V. LA NEOMUDÉJAR**

✉ Antonio Nebrija, s/n
 ☎ 91 420 12 42
 ☺ MENÉNDEZ PELAYO / ATOCHA RENFE
 € Precio / Price 3-4 €. (Miér / Weds 11:00-14:00 h gratis / free)
 Ⓜ Miér-dom / Weds-Sun 11:00-15:00 h & 17:00-21:00 h

❖ **MUSEO LÁZARO Galdiano**

✉ Serrano, 122
 ☎ 91 561 60 84
 ☺ RUBÉN DARÍO
 € Precio / Price 6 € (última hora de cada día, gratis / last hour of every day, free)
 Ⓜ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-16:30 h; Dom / Sun 10:00-15:00 h
 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ **MUSEO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA**

✉ Alfonso XII, 68
 ☎ 91 530 64 18
 ☺ ATOCHA
 € Precio / Price 3 €
 Ⓜ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ **MUSEO NACIONAL DE ARTES DECORATIVAS**

✉ Montalbán, 12
 ☎ 91 532 64 99
 ☺ BANCO DE ESPAÑA / RETIRO
 € Precio / Price 3 € (gratis jue 17:00-20:00 h, sáb 14:00-15:00 h y dom / free on Thur 17:00-20:00 h, Sat 14:00-15:00 h & Sun)
 Ⓜ Mar-miér y vier-sáb / Tues-Weds & Fri-Sat 9:30-15:00 & 17:00-20:00 h; Dom y fest / Sun & Hols 10:00-15:00 h
 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ **MUSEO NACIONAL DE CIENCIAS NATURALES**

✉ José Gutiérrez Abascal, 2
 ☎ 91 411 13 28
 ☺ GREGORIO MARAÑÓN
 € Precio / Price 7 €
 Ⓜ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-17:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:00 h

❖ **MUSEO NAVAL**

✉ Paseo del Prado, 5
 ☎ 91 523 85 16
 ☺ BANCO DE ESPAÑA
 € Aportación voluntaria / voluntary contribution 3 €
 Ⓜ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-19:00 h

❖ **MUSEO REAL FÁBRICA DE TAPICES**

✉ Fuenterrabía, 2
 ☎ 91 434 05 50
 ☺ MENÉNDEZ PELAYO
 € Precio / Price 4 €
 Ⓜ Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:00 h
 ☺ Sáb-dom / Sat-Sun

❖ **MUSEO DEL ROMANTICISMO**

- ✉ San Mateo, 13
- ☎ 91 448 01 63 / 91 448 10 45
- ❖ **TRIBUNAL**
- € Precio / Price 3 € (gratis sáb / free Sat 14:00-20:30 h)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:30 h
Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



❖ **MUSEO DE SAN ISIDRO**

- ✉ Plaza de San Andrés, 2
- ☎ 91 366 74 15
- ❖ **LA LATINA**
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-dom y fest / Tues-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ **MUSEO SOROLLA**

- ✉ General Martínez Campos, 37
- ☎ 91 310 15 84
- ❖ **IGLESIA / GREGORIO MARAÑÓN**
- € Precio / Price 3 €
(gratis sáb 14:00-20:00 h y dom / free on Sat 14:00-20:00 h & Sun)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-20:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ **MUSEO TAURINO**

- ✉ Alcalá, 237
- ☎ 91 725 18 57
- ❖ **VENTAS**
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Lun-vier / Mon-Fri 9:30-14:30 h
Dom, fest y días de festejo / Sun, hols & bullfighting days 10:00-13:00 h

❖ **MUSEO TIFLOLÓGICO**

- ✉ La Coruña, 18
- ☎ 91 589 42 19
- ❖ **ESTRECHO**
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 17:00-20:00 h; Sáb / Sat 10:00-14:00 h
- ⌚ Dom, lun y fest cerrado / Sun, Mon & hols closed

❖ **MUSEO DEL TRAJE**

- ✉ Avda. de Juan de Herrera, 2
- ☎ 91 550 47 00
- ❖ **CIUDAD UNIVERSITARIA**
- € Precio / Price 3 € (sáb tarde y dom gratis / free on Sat noon & Sun)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 9:30-19:00 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed



❖ **PALACIO REAL DE EL PARDO**

- ✉ Manuel Alonso, s/n. El Pardo
- ☎ 91 376 15 00
- € Precio / Price 9 € (Miér y jue 15:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 17:00-20:00 h for EU & Latin America citizens)
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h



❖ **PALACIO REAL DE MADRID**

- ✉ Bailén, s/n
- ☎ 91 454 88 00
- ❖ **ÓPERA**
- € Precio / Price 11 € (Lun-jue / Mon-Thur 16:00-18:00 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Mon-Thur 16:00-18:00 h for EU & Latin America citizens)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ **REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES D E SAN FERNANDO**

- ✉ Alcalá, 13
- ☎ 91 524 08 64
- ❖ **SOL / SEVILLA**
- € Precio / Price 4-8 € (miér gratis / free on Weds)
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 16:00-18:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ **REAL OBSERVATORIO DE MADRID**

- ✉ Alfonso XII, 3
- ☎ 91 597 95 64
- ❖ **ATOCHA RENFE**
- € Precio / Price 5 €
- ⌚ Vier / Fri 16:30 h
Sáb / Sat 12:00 & 16:30 h
Dom / Sun 12:00 h

❖ **REAL MONASTERIO DE LA ENCARNACIÓN**

- ✉ Plaza de la Encarnación, 1
- ☎ 91 454 88 00
- ❖ **ÓPERA**
- € Precio / Price 6 €
(Miér y jue 16:00-18:30 h gratis para ciudadanos de la UE & iberoamérica / free on Weds & Thur 16:00-18:30 h for EU & Latin America citizens)
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 10:00-14:00 h & 16:00-18:30 h; Dom y fest / Sun & hols 10:00-15:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

❖ **TEMPLO DE DEBOD**

- ✉ Ferraz, 1
- ☎ 91 366 74 15
- ❖ **PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ**
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Mar-vier / Tues-Fri 10:00-14:00 h & 16:00-18:00 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & hols 9:30-20:00 h
- 🔒 Lun cerrado / Mon closed

ESGENARIOS ON STAGE



EL CARTÓGRAFO



En la Varsovia de nuestros días, Blanca escucha una leyenda según la cual un viejo cartógrafo se empeñó, mientras todo moría a su alrededor, en dibujar el mapa de aquel mundo en peligro. Como sus piernas ya no lo sostenían y no podía buscar los datos que necesitaba, era una niña la que salía a buscarlos para él... Una obra de Juan Mayorga, que él mismo dirige, con Blanca Portillo y José Luis García-Pérez como protagonistas.

In modern-day Warsaw, Blanca hears a legend that tells of an old mapmaker who endeavoured, while everything was dying around him, to draw a map of that endangered world. As his legs could no longer support him and he couldn't go look for the data he needed, it was a little girl who went out to find it for him. A play written and directed by Juan Mayorga, starring Blanca Portillo and José Luis García-Pérez.

- ⌚ 26 Ene / Jan-26 Feb
- ➡ Naves del Español. Sala Fernando Arrabal
- ➡ Matadero Madrid. Paseo de la Chopera, 14
- ➡ LEGAZPI
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
- Dom / Sun 19:00 h
- ➡ teatroespanol.es



INVERFEST

LA HABITACIÓN ROJA ¹² ENERO CARLOS NÚÑEZ ¹³ ENERO

MIGUEL CAMPOLLO ¹⁴ ENERO JOSÉ MERCÉ ¹⁹ ENERO

FUEL FANDANGO ²⁰ ENERO ELEFANTES ²¹ ENERO JAMES RHODES ²² ENERO

XOEL LÓPEZ ACÚSTICO ²⁵ ENERO CARMEN LINARES ²⁶ ENERO

THE NEW RAEMON & McENROE ²⁷ ENERO THE GIFT ²⁸ ENERO

INVERFEST

Nem Rockers

THE PINKER TONES ¹⁵ ENERO

SOLO MUCHACHITO & SANTOS DE VERACRUZ ²² ENERO

FLAMENQUILLOS ²¹ ENERO CHUMI CHUMA ²⁹ ENERO

FURIOUS MONKEY HOUSE ²⁹ ENERO



radio 3



UNA VELADA CON DUATO Y KYLIÁN AN EVENING WITH DUATO AND KYLIÁN



El despliegue corporal expuesto a través de las obras de dos grandes coreógrafos del siglo XX, Duato y Kylian, son una muestra clara de que, tanto en la danza clásica como en la contemporánea, el Ballet Nacional de Uruguay se supera día a día. Julio Bocca dirige un programa triple compuesto por *Petite Mort*, *Without Words* y *Sinfonietta*.

This display of corporal expression, in the form of ballets by two of the 20th century's greatest choreographers, Duato and Kylian, is clear evidence that in both classical and contemporary dance the National Ballet of Uruguay continues to outdo itself, day after day. Julio Bocca directs a triple bill featuring *Petite Mort*, *Without Words* and *Sinfonietta*.

- ⌚ 4-8 Ene / Jan
- ➡ Teatros del Canal
- 📍 Cea Bermúdez, 1
- ☎ 91 308 99 50 / 99
- 👉 CANAL
-  Precio / Price 24-38 €
- ⌚ Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h
- Dom / Sun 18:00 h
- ➡ entradas.teatroscanal.com



Eduardo Galán y Alberto Castrillo-Ferrer llevan a los escenarios esta adaptación de la obra de Benito Pérez Galdós, que mantiene su contemporaneidad y la necesidad de manifestar la lucha de la mujer en su conquista de la independencia. Estreno absoluto en Madrid con Olivia Molina, María Pujalte, Pere Ponce y Alejandro Arestegui en el reparto.

Eduardo Galán and Alberto Castrillo-Ferrer bring this adaptation of the novel by Benito Pérez Galdós to the stage, preserving its contemporary relevance and its need to depict women's struggle to gain independence. The production makes its debut in Madrid and stars Olivia Molina, María Pujalte, Pere Ponce and Alejandro Arestegui.

- ⌚ 17 Ene / Jan-26 Feb**
- ➡ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa**
- 📍 Plaza de Colón, 4**
- ☎ 91 436 25 40**
- 👉 COLÓN**
-  Precio / Price 12-19 €**
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h**
- Dom / Sun 19:30 h**
- ✉ teatrofernangomez.esmadrid.com**



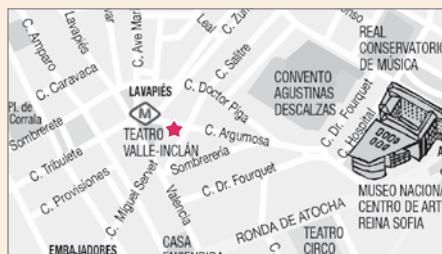


LAS BRUJAS DE SALEM

Salem, Massachusetts, 1692. En una pequeña comunidad dedicada al servicio de Dios, un grupo de jovencitas, cohibidas e irritadas por la sofocante atmósfera a la que las someten sus mayores bailan desnudas en el bosque... Lluís Homar encabeza el amplísimo reparto de esta obra escrita por Arthur Miller, cuya adaptación teatral corre a cargo de Eduardo Mendoza. Dirige Andrés Lima.

Salem, Massachusetts, 1692. In a small, devoutly religious community a group of girls who feel repressed and irritated by the stifling atmosphere forced upon them by their elders dance naked in the forest. Lluís Homar leads a very large cast in this Spanish version of Arthur Miller's *The Crucible*, adapted by Eduardo Mendoza and directed by Andrés Lima.

- ⌚ 20 Ene / Jan-5 Mar
- ➡ Teatro Valle-Inclán
- ✉ Valencia, 1
- ☎ 91 505 88 01
- 📍 LAVAPIÉS / EMBAJADORES
- 💶 Precio / Price 6-25 €
- 🕒 Mar-sáb / Tues-Sat 20:00
Dom / Sun 19:00 h
- 🌐 www.entradasinaem.esy



OUR TOWN. NUESTRO PUEBLO



- ⌚ Hasta / Until 22 Ene / Jan
 ⌘ Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa
 ☏ Plaza de Colón, 4
 ☎ 91 436 25 40
 ◆ COLÓN
 € Precio / Price 12-16 €
 ⌂ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
 Dom / Sun & 19:30 h
 ⌚ teatrofernangomez.esmadrid.com

Esta es la historia de un pequeño pueblo norteamericano de principios del siglo XX. Un espectáculo coral en el que todos los personajes son imprescindibles para el desarrollo de la dimensión más profunda de la obra.

It is the story of a small American town in the early 20th century. A musical production whose every character is crucial to the development of the play's deepest dimension.

EROSKI PARAÍSO

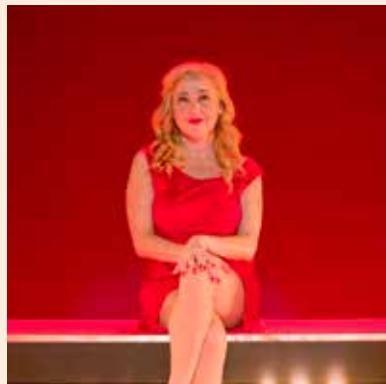
- ⌚ 19 Ene / Jan-5 Feb
 ⌘ Naves del Español. Sala Max Aub
 ☏ Matadero Madrid. Paseo de la Chopera, 14
 ◆ LEGAZPI
 € Precio / Price 13,50-18 €
 ⌂ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
 Dom / Sun 19:30 h
 ⌚ teatreespanol.es

Comedia documental que explora la memoria colectiva, la deriva vital y la transformación de las relaciones dentro de una pequeña comunidad, a partir de historias reales recogidas sobre la sala de fiestas O Paraíso, en Muros, un pequeño pueblo de la costa gallega.

A documentary comedy exploring collective memory, the places that life leads us to and the way that relationships are transformed in a small community. It is based on a collection of true stories relating to the O Paraíso club in Muros, a small town on the coast of Galicia.



JUICIO A UNA ZORRA



- ⌚ 12-29 Ene / Jan
 ⌘ El Pavón Teatro Kamikaze. La Sala
 ☏ Embajadores, 9
 ☎ 91 528 28 19
 ◆ EMBAJADORES / LA LATINA
 € Precio / Price 15-29 €
 ⌂ Jue-vier / Thur-Fri 20:00 h
 Sáb / Sat 19:00 h; Dom / Sun 18:00 h
 ⌚ teatrokamikaze.com

Con ecos de Homero y Offenbach, Miguel del Arco reescribe el mito clásico en un monólogo apasionado e intenso que nos presenta a una Helena ansiosa por reivindicar su dignidad. Con Carmen Machi.

With echoes of Homer and Offenbach, Miguel del Arco rewrites the classic myth of The Judgement of Paris in an impassioned and intense monologue that presents us with a Helen who's itching to reclaim her dignity. Starring Carmen Machi.

CELESTINA

- ⌚ 18 Ene / Jan-26 Feb
 ↗ Teatro de La Abadía
 ☐ Fernández de los Ríos, 42
 ☎ 91 448 11 81
 ☀ QUEVEDO
 € Precio / Price 21-26 €
 ⏰ Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h
 Dom / Sun 19:00 h
 📩 teatroabadia.com

La obra de Fernando de Rojas hilvana una trama donde las costumbres, relaciones y sentimientos tienen igual importancia para todos sin someter la profundidad humana a la condición social. Dirigida y protagonizada por José Luis Gómez.

This work by Fernando de Rojas weaves a web where customs, relationships and feelings are of equal importance to all, in which human depth does not yield to the social condition. Directed by and starring José Luis Gómez.

THE HOLE ZERO

- ↗ Teatro Calderón
 ☐ Atocha, 18
 ☎ 91 542 97 47
 ☀ SOL / ANTÓN MARTÍN
 € Precio / Price 19-50 €
 ⏰ Jue / Thur & 1-2-3- Ene / Jan 20:30 h
 Vier / Fri 21:00 h; Sáb / Sat 19:00 & 22:00 h
 Dom / Sun 19:30 h
 6-7 Ene / Jan 19:30 & 22:30 h
 ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

The Hole Zero es precuela de los exitosos *The Hole* y *The Hole 2*, el origen de ese universo mezcla de circo, burlesque, cabaré, música y humor de una forma muy diferente a los anteriores espectáculos. Pura diversión

The Hole Zero is the prequel to the hits *The Hole* and *The Hole 2*, exploring the origin of this universe and blending circus, burlesque, cabaret, music and humour in a manner very different to that of earlier productions. Pure entertainment.

**LLUVIA CONSTANTE**

- ⌚ Hasta / Until 29 Ene / Jan
 ↗ Teatro Bellas Artes
 ☐ Marqués de Casa Riera, 2
 ☎ 91 532 44 37
 ☀ BANCO DE ESPAÑA / SEVILLA
 € Precio / Price 16-25 €
 ⏰ Miér-vier / Weds-Fri & 3 Ene / Jan 20:30 h
 Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h; Dom / Sun
 19:00 h; 22 Ene / Jan 19:30 h
 ☎ www.4tickets.es

Dos jóvenes policías, Rodo y Dani, amigos desde la infancia, se enfrentan en pocos días a una serie de acontecimientos que afectarán a sus vidas para siempre. No sólo su amistad es puesta a prueba, sino también su escala de valores. Con Roberto Álamo y Pepe Ocio.

Over the course of a few days, Rodo and Dani, two young policemen who have been friends since childhood, are faced with a series of events that will change the rest of their lives. Not only is their friendship put to the test, but also their values. Starring Roberto Álamo and Pepe Ocio.

UN OBÚS EN EL CORAZÓN



- ⌚ 9-29 Ene / Jan
- ❖ Teatros del Canal
- ✉ Cea Bermúdez, 1
- ☎ 91 308 99 50 / 99
- ❖ CANAL
- € Precio / Price 19 €
- ⌚ Lun, sáb-dom / Mon, Sat-Sun 20:00 h
- Miér-vier / Weds-Fri 21:30 h
- 🎫 entradas.teatroscanal.com

Wajdi Mouawad, autor de *Incendios*, nos conmueve una vez más con una obra que plantea preguntas y golpea nuestras conciencias. Santiago Sánchez firma esta versión y dirige su puesta en escena, protagonizada por Hovik Keuchkerian.

Wajdi Mouawad, the author of *Scorched*, returns with another moving play that raises questions and deals our consciences a blow. Adapted, directed and staged by Santiago Sánchez and starring Hovik Keuchkerian.

DANZAD MALDITOS

- ⌚ Hasta / Until 15 Ene / Jan
- ❖ Naves del Español. Sala Max Aub
- ✉ Matadero Madrid. Paseo de la Chopera, 14
- ❖ LEGAZPI
- € Precio / Price 13,50-18 €
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h
- Dom / Sun 19:30 h
- 🎫 teatroespanol.es

En la época de la Gran Depresión, en Estados Unidos se organizaban concursos donde parejas bailaban de manera continuada, día y noche, hasta acabar extenuados. Basada en la película de Sydney Pollack, esta propuesta de Alberto Velasco reproduce aquellos maratones de resistencia.

In the era of the Great Depression, dance marathons were held for couples who danced continuously day and night till they physically collapsed. Based on Sydney Pollack's film *They Shoot Horse, Don't They?*, this production by Alberto Velasco recreates these endurance tests.



EL MAGO POP. LA GRAN ILUSIÓN



- ⌚ Hasta / Until 8 Ene / Jan
- ❖ Teatro Rialto
- ✉ Gran Vía, 54
- ☎ 91 083 95 00
- ❖ CALLAO / SANTO DOMINGO
- € Precio / Price 17,59-45,37 €
- ⌚ Lun-miér y dom / Mon-Weds & Sun 17:00 & 19:30 h; Vier / Fri 20:30 h
- Sáb / Sat 17:30 & 20:30 h
- 🎫 902 48 84 88 / www.entradas.com

Tras dos temporadas de éxito arrollador, Antonio Díaz regresa a los escenarios para representar por última vez en Madrid este espectáculo que combina humor, una excelente técnica en manipulación de objetos y una magia original e impactante que el artista comunica a través del absurdo.

Following two incredibly successful seasons, Antonio Díaz brings his show back to Madrid's stages for its final run. It combines humour with masterful object handling technique and an original and arresting magic which the artist communicates by means of the absurd.

PÁNCREAS

⌚ Hasta / Until 15 Ene / Jan

➡ Teatro Amaya

✉ Paseo del General Martínez Campos, 9

☎ 91 435 68 35

◆ IGLESIAS

€ Precio / Price 13,75-23,75 €

⌚ Miér-vier / Weds-Fri 20:00 h

Sáb / Sat 19:00 & 21:00 h

Dom / Sun 19:00 h;

☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Tres amigos. El primero necesita un trasplante de páncreas. El segundo tiene previsto suicidarse en un futuro no muy lejano. El tercero les junta para plantear al segundo que se suicide ya y done al primero su páncreas. Una tragicomedia con Fernando Cayo, Alfonso Lara y José Pedro Carrión.

Three friends. The first needs a pancreas transplant. The second plans to commit suicide in the near future. The third gets them all together to propose that the second commits suicide now and donates his pancreas to the first. A tragicomedy with Fernando Cayo, Alfonso Lara and José Pedro Carrión.

JARDIEL, UN ESCRITOR DE IDA Y VUELTA

⌚ Hasta / Until 12 Feb

➡ Teatro María Guerrero

✉ Tamayo y Baus, 4

☎ 91 310 29 49

◆ COLÓN / BANCO DE ESPAÑA

€ Precio / Price 6-25 €

⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 20:30 h

Dom / Sun 19:30 h

⌚ www.entradasinaem.es

Un marido de ida y vuelta fue escrita por Enrique Jardiel Poncela durante el verano de 1939. Este montaje, de inspiración pirandeliana, subraya el marcado contraste entre la pura comédia de la dramaturgia del autor frente al retrato de sus propios conflictos vitales.

Un marido de ida y vuelta was written by Enrique Jardiel Poncela in the summer of 1939. This production, which draws on Pirandello for inspiration, paints a portrait of the conflicts in the writer's life and emphasises the sharp contrast between these conflicts and the pure comedy of his plays.

**TOC TOC**

➡ Teatro Príncipe

✉ Tres Cruces, 8

☎ 91 531 85 14

◆ GRAN VIA

€ Precio desde / Price from 15 €

⌚ Mar-jue / Tues-Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat 20:00 & 22:30 h

Dom / Sun 19:00 h

☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Seis personajes con Trastornos Obsesivos Compulsivos (TOC) se conocen en la sala de un afamado psiquiatra con el fin de solucionar sus problemas. Las consecuencias serán muy divertidas... e imprevisibles. Octava temporada en Madrid.

Six people with obsessive-compulsive disorder (OCD) meet at the clinic of a renowned psychiatrist in order to solve their problems. The consequences are very entertaining... and unpredictable. Eighth season in Madrid.

YLLANA 25



⌚ 11-29 Ene / Jan
⇨ Teatros del Canal
✉ Cea Bermúdez, 1
☎ 91 308 99 50 / 99
↳ CANAL
€ Precio / Price 14-24 €
⌚ Mar-vier / Tues-Fri 20:00 h
Sáb / Sat 19:00 & 21:30 h
Dom / Sun 18:00 h
🎫 entradas.teatroscanal.com

En 2016 Yllana cumplió 25 años. Y la compañía lo va a celebrar como mejor sabe hacerlo, con un nuevo espectáculo en el que repasará sobre el escenario los mejores momentos de su trayectoria. Una selección de sus mejores 25 sketches.

2016 marked Yllana's 25th anniversary and the company plans to celebrate it the best way it knows how, with a new show that will see it review the greatest moments of its career onstage. Featuring a selection of its 25 finest sketches.

EL ALCALDE DE ZALAMEA

⌚ 3-29 Ene / Jan
⇨ Teatro de la Comedia
✉ Príncipe, 14
☎ 91 532 79 27
↳ SEVILLA / SOL
€ Precio / Price 4-24 €
⌚ Mar y dom / Tues & Sun 19:00 h
Miér-sáb / Weds-Sat 20:00 h
🎫 www.entradasinaem.es

Vuelve a Madrid *El alcalde de Zalamea*, la obra de Calderón de la Barca dirigida por Helena Pimenta. Cuenta con un reparto compuesto por una cantante, dos músicos en directo y 17 actores, entre ellos Joaquín Notario y Carmelo Gómez.

Calderón de la Barca's play *El alcalde de Zalamea* (The Mayor of Zalamea) returns to the stage, directed by Helena Pimenta and featuring a cast consisting of a singer and two live musicians as well as 17 actors, including Joaquín Notario and Carmelo Gómez.



LOS GONDRA (UNA HISTORIA VASCA)



⌚ 18 Ene / Jan-19 Feb
⇨ Teatro Valle-Inclán
✉ Valencia, 1
☎ 91 505 88 01
↳ LAVAPIÉS / EMBAJADORES
€ Precio / Price 12,50-25 €
⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 19:00 h
Dom / Sun 18:00 h
🎫 www.entradasinaem.es

¿Por qué escondían los abuelos una cesta de pelotari rota en un armario que había venido de Cuba en el siglo XIX? ¿Por qué nadie quiso hablar de la carta recibida en 1985? ¿Por qué faltaban en el álbum familiar fotografías de la romería de 1940? Con Marcial Álvarez y María Hervás.

Why did the grandparents hide a broken Basque pelota basket-glove in a wardrobe that arrived from Cuba in the 19th century? Why did nobody want to talk about the letter that was received in 1985? Why were photographs of the 1940 pilgrimage missing from the family album? Starring Marcial Álvarez and María Hervás.

LA PIEDRA OSCURA



⌚ Hasta / Until 5 Feb
⌚ Teatro Galileo
✉ Galileo, 39
☎ 91 448 16 46
❖ QUEVEDO
€ Precio / Price 22 €
⌚ Mar-dom / Tues-Sun 20:00 h
⌚ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Un texto en el que se aúnan tensión dramática y pulso poético para levantar interrogantes sobre la naturalización de nuestro pasado más reciente y el destino de los olvidados de la Historia. Ganadora de cinco premios Max de Teatro. Con Daniel Grao y Nacho Sánchez.

A script that combines dramatic tension with poetic rhythm to raise questions about the naturalisation of our more recent past and the fate of those that history has forgotten. Winner of five Premios Max theatre awards. Starring Daniel Grao and Nacho Sánchez.

TIEMPO

⌚ Hasta / Until 28 Mar
⌚ Teatro Cofidis Alcázar
✉ Alcalá, 20
☎ 91 532 06 16
❖ SEVILLA
€ Precio desde / Price from 20 €
⌚ Lun / Mon 20:30 h
⌚ 902 48 84 88 / www.entradas.com

¿Qué harías si te quedaran 90 minutos de vida? Una hora y media de la más auténtica y plena libertad que nunca podrá gozar un ser humano. Se abre el telón y empieza la cuenta atrás... Con Jorge Sanz.

What would you do if you had 90 minutes left to live? An hour and a half of the truest and fullest freedom a human being could ever enjoy. The curtain rises and the countdown begins. Starring Jorge Sanz.



5 Y ACCIÓN



⌚ Hasta / Until 29 Ene / Jan
⌚ Teatro Reina Victoria
✉ Carrera de San Jerónimo, 24
☎ 91 369 22 88
❖ SEVILLA
€ Precio / Price 22-28 €
⌚ Miér-jue / Weds-Thur & 2-3 Ene / Jan 20:00 h; Vier / Fri 20:30 h; Sáb / Sat 19:00 & 21:15 h; Dom / Sun 19:00 h
⌚ www.elteatroreinavictoria.com

Una joven e inocente presentadora del tiempo, el presidente de un canal de televisión, un mediocre aspirante a director de cine... Esta temporada la película del año se ve en el teatro. Con Marta Hazas, Javier Veiga y Carlos Sobera.

An innocent young weathergirl, the president of a TV station, a mediocre aspiring film director. This season you can watch the film of the year at the theatre. Starring Marta Hazas, Javier Veiga and Carlos Sobera.

BURUNDANGA

- ❖ **Teatro Lara. Sala Cándido Lara**
 ☎ Corredera Baja de San Pablo, 15
 ☎ 91 523 90 27
 ◆ **TRIBUNAL / CALLAO**
 € Precio / Price 7-26 €
 ⏰ Mar-vier / Tues-Fri & 1 Ene / Jan 20:00 h
 Sáb / Sat 19:00 & 21:00 h. Dom / Sun
 18:00 h
 ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Continúa la temporada de esta desternillante comedia de Jordi Galcerán que nos habla sobre una joven pareja de enamorados. Ella quiere saber todo sobre su amado pero no se atreve a preguntar, por lo que su mejor amiga le ofrece una dosis del suero de la verdad. Con Eloy Arenas.

New season of this hilarious comedy by Jordi Galcerán, which tells of a young couple in love. She wants to know everything about her lover, but won't dare ask, so her best friend decides to give her a dose of truth. With Eloy Arenas.

RICARDO III

- ⌚ Hasta / Until 15 Ene / Jan
 ➔ Teatro Español. Sala Principal
 ☎ Príncipe, 25
 ☎ 91 360 14 80
 ◆ SEVILLA
 € Precio / Price 5-22 €
 ⏰ Mar-sáb / Tues-Sat 20:00 h
 Dom / Sun 19:00 h
 ☎ teatrespanol.es

Ricardo, duque de Gloucester, tras relatar la manera en que se ha producido la ascensión al poder de su hermano, revela sus ambiciosos deseos... Arturo Querejeta, dirigido por Eduardo Vasco, se mete en la piel del protagonista de esta famosa tragedia de Shakespeare.

After recounting the way in which his brother ascended to the throne, Richard, Duke of Gloucester, reveals his ambitious desires. Arturo Querejeta, directed by Eduardo Vasco, portrays the lead character in this famous Shakespearean tragedy.

**TR3S FLAMENCO**

- ⌚ 18-21 Ene / Jan
 ➔ Teatro Nuevo Apolo
 ☎ Plaza Tirso de Molina, 1
 ☎ 91 369 06 37
 ◆ **TIRSO DE MOLINA**
 € Precio / Price 30-65 €
 ⏰ Miér-jue / Weds-Thur 20:30 h
 Vier-sáb / Fri-Sat 21:45 h
 ☎ www.summummusic.com

Este espectáculo es el homenaje que los hermanos Juan Manuel Fernández Montoya *Farruquito*, Antonio Fernández Montoya *Farru* y Manuel Fernández Montoya *El Carpeta* hacen a sus raíces.

In this show, brothers Juan Manuel Fernández Montoya *Farruquito*, Antonio Fernández Montoya *Farru* and Manuel Fernández Montoya *El Carpeta* pay tribute to their roots.

OFF MADRID

ALARDE DE TONADILLA



- ❖ Teatro Tribueñe
- ✉ Sancho Dávila, 31
- ☎ 91 242 77 27
- ❖ MANUEL BECERRA / LAS VENTAS
- € Precio / Price 15-18 €
- ⌚ Dom / Sun 19:00 h
- ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Teatro musical español que ahonda en las raíces del arte popular. Un recorrido por los cantes y bailes de la geografía española desde el siglo XV hasta nuestros días. Con un profundo conocimiento histórico y un brillante sentido del humor.

Spanish musical theatre which delves into the roots of folk art, offering a journey through the songs and dances of Spain from the 15th century to the present, with in-depth historical knowledge and a brilliant sense of humour.

48:4=12 Y/O LA ENFERMEDAD DE HACERSE GRANDE

- ⌚ 13-20 Ene / Jan
- ❖ La Tortuga
- ✉ Espada, 6
- ☎ 91 071 09 51
- ❖ TIRSO DE MOLINA
- € Precio / Price 8 €
- ⌚ Vier / Fri 20:00 h
- ✉ www.centrolatortuga.com

Una división es el reparto, pero también el desacuerdo, la desunión o el enfrentamiento entre personas. En el caso de que sea posible efectuar la división, el dividendo (48) contiene un número de veces al divisor (4), llamado cociente (12).

Division is apportionment, but it's also disagreement, disunity or conflict between people. Where a division operation can be carried out, the dividend (48) contains a multiple of the divisor (4) called the quotient (12).



ADICTO



- ⌚ 12-28 Ene / Jan
- ❖ DT Espacio Escénico
- ✉ Reina, 9
- ☎ 91 521 71 55
- ❖ GRAN VÍA
- ⌚ 20:30 h
- ✉ dtespacioescenico.com

Capricho exhibicionista con forma de álbum de fotos. En realidad, esto no es un espectáculo, no cuenta una historia, si acaso pedacitos de muchas, en las que el amor y las relaciones se presentan como una adicción.

A whim of an exhibition in the form of a photo album. This isn't really a show; it doesn't tell a story. If anything, it tells bits and pieces of many, in which love and relationships are portrayed as an addiction.

MAMBO

- ⌚ Hasta / Until 28 Ene / Jan
 ⚡ El Montacargas
 ☎ Antillón, 19
 ☎ 91 526 11 73
 ◆ PUERTA DEL ÁNGEL
 € Precio / Price 10 €
 Ⓜ Vier-sáb / Fri-Sat 20:30 h
 ⌚ www.teatroelmontacargas.com

Mambo es la historia de dos personajes: Él y Ella. Ambos han salido de sendas relaciones de pareja por causa de una traición y surge ahora la necesidad de enfrentarse al mundo en solitario después de la ruptura.

Mambo is the story of two characters: Él (Him) and Ella (Her). Both of them have come out of romantic relationships that ended in betrayal and must now face the world alone after their breakups.

CRÍATURA

- ⌚ Hasta / Until 29 Ene / Jan
 ⚡ Nave 73
 ☎ Palos de la Frontera, 5
 ☎ 91 704 95 83
 ◆ EMBAJADORES / PALOS DE LA FRONTERA
 Ⓜ Sáb-dom / Sat-Sun 20:00 h
 ⌚ nave73.es

Un espacio abierto donde se trazan múltiples recorridos. Dos criaturas que a veces son una sola en un espacio vacío tal vez infinito batallando con la vida y con Dios, celebrando la vida y su misterio. Una mujer y un hombre que caminan sobre el globo terráqueo. Dos caminos que son el mismo.

An open space in which multiple courses are charted. Two creatures that are sometimes one, in an empty, perhaps infinite space, doing battle with life and with God, celebrating life and its mystery. A woman and a man who walk the globe. Two paths that are one and the same.

**BIENVENIDO SR. DE LA FUÁ**

- ⌚ Hasta / Until 28 Ene / Jan
 ⚡ Tarambana
 ☎ Dolores Armengot, 31
 ☎ 91 461 83 34
 ◆ CARABANCHEL / VISTA ALEGRE
 € Precio / Price 12 €
 Ⓜ Sáb / Sat 21:00 h
 ⌚ www.tarambana.net

Dos ricas sevillanas del siglo XVII viajan a París en busca de su sueño: ser damas de la corte francesa. Su desconocimiento del idioma y su desmedido afán por entrar en la aristocracia francesa, les lleva a malinterpretar un manuscrito real en el que creen haber leído que el marqués de la Fuá viene a visitarlas.

Two rich women from 17th-century Seville travel to Paris in search of their dream: to become ladies at the French court. Their ignorance of the language and their unbridled eagerness to enter the French aristocracy leads them to misinterpret a royal missive, which they think says that the Marquis of La Fuá is coming to visit them.

MAYUMANA. RUMBA!



Por primera vez Mayumana propone un espectáculo con historia, añadiendo una nueva dimensión al reconocimiento internacional como grupo de referencia en su género. Dos familias viven enfrentadas en un mismo barrio. Un romance inesperado desencadenará el conflicto... Como banda sonora, las canciones más famosas del dúo Estopa.

For the first time ever Mayumana has put together a show that has a storyline, adding a new dimension to the international acclaim the group has garnered as a benchmark in its genre. Two feuding families live in the same neighbourhood. An unexpected romance will spark conflict. Songs by sibling duo Estopa make up the show's soundtrack and guiding thread.

⌚ Desde / From 12 Ene / Jan

➡ Teatro Rialto

✉ Gran Vía, 54

☎ 91 083 95 00

➡ CALLAO / SANTO DOMINGO

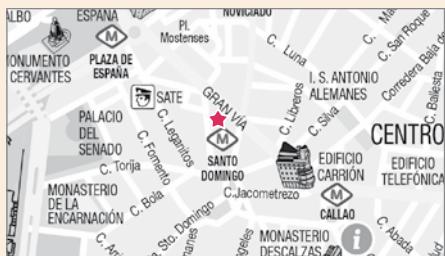
⌚ Precio / Price 17,36-36,11 €

⌚ Miér-jue / Weds-Thur 20:30 h

Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 20:30 h

Dom / Sun 18:00 h

➡ 902 48 84 88 / www.entradas.com



El Rey León es uno de los musicales más universales que existen, la mayor producción jamás presentada en España: más de 80 millones de espectadores ya lo han visto en todo el mundo. Su sorprendente puesta en escena hace de este espectáculo uno de los mayores atractivos de la ciudad. ¡Sólo en Madrid!

The Lion King is one of the world's most popular musicals and the largest production ever staged in Spain: over 80 million people have seen it worldwide. This amazing show is one of city's top attractions. Only in Madrid!

➡ Teatro Lope de Vega

✉ Gran Vía, 57

☎ 91 547 20 11

◆ SANTO DOMINGO / PLAZA DE ESPAÑA

€ Precio desde / Price from 24 €

⌚ Mar-jue / Tues-Thur & 1 Ene / Jan 20:30 h

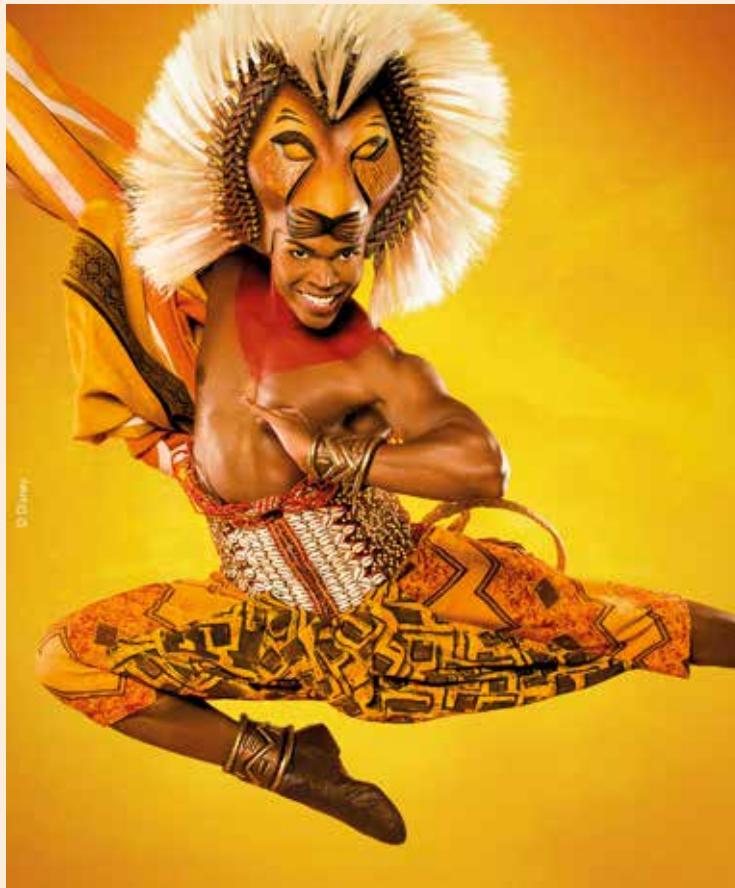
Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h

Dom / Sun 18:00 h

4 & 22 Ene / Jan 16:00 & 20:00 h

11 Ene / Jan 16:30 & 20:30 h

▣ www.elreyleon.es/entradas/compra-venta.php



DRAC PACK



⌚ Hasta / Until 21 Ene / Jan
 ⌘ Teatro de la Luz Philips Gran Vía
 ☐ Gran Vía, 66
 ☎ 91 541 55 69
 ☈ PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
 € Precio / Price 16-28 €
 ⌚ 6 & 14 Ene / Jan 23:30 h
 7 & 21 Ene / Jan 20:00 & 22:30 h; 13 & 20 Ene / Jan 20:30 h;
 ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Divertido, impactante y muy original, con vampiros incluidos. Así es este nuevo espectáculo, dirigido por Fernando Soto y protagonizado por Najwa Nimri, Alba Flores, Kimberley Tell y Anna Castillo. Un musical con toques contemporáneos en el que sonará rock and roll, swing y jazz.

Fun, stirring and very original, and with vampires to boot. This new show directed by Fernando Soto and starring Najwa Nimri, Alba Flores, Kimberley Tell and Anna Castillo is a musical with contemporary touches that features rock and roll, swing and jazz.

LA CELIA

⌚ 16-17, 23-24 & 30-31 Ene / Jan
 & 6-7 Feb
 ⌘ Teatro Marquina
 ☐ Prim, 11
 ☎ 91 532 31 86
 ☈ BANCO DE ESPAÑA
 € Precio / Price 17,40-29,40 €
 ⌚ Lun-mar / Mon-Tues 19:00 h
 ☎ compra.teatrosdemadrid.com

En una excepcional recreación de Celia Gámez, Ivanna Rossi hilvana sus éxitos, sus amores y sus escándalos con 14 de sus canciones más famosas, entre ellas, *Los nardos*, *La novia de España*, *Copacabana*, *El Pichi*, *El beso* y *Luna de España*.

In an exceptional performance as Celia Gámez, Ivanna Rossi strings together the artist's hits, loves and scandals with 14 of her most famous songs, including *Los nardos*, *La novia de España*, *Copacabana*, *El Pichi*, *El beso* and *Luna de España*.



DIRTY DANCING



⌚ Nuevo Teatro Alcalá
 ☐ Jorge Juan, 62
 ☎ 91 435 34 03
 ☈ GOYA / PRÍNCIPE DE VERGARA
 € Precio / Price 23,06-83,24 €
 ⌚ Miér-jue / Weds-Thur & 2-3 Ene / Jan 20:30 h; Vier-sáb / Fri-Sat 18:00 & 22:00 h
 Dom / Sun 18:00 h
 ☎ dirty-dancing.es

El clásico del cine, ahora en teatro. Lleno de pasión y romance, con música que hará subir el ritmo del corazón y bailes sensuales, este musical que ha batido récords por todo el mundo llega ahora a España, con una producción totalmente nueva.

The classic film takes to the stage. Full of passion and romance and featuring sizzling dances and music that will get your heart pumping, this musical that has broken records the world over arrives in Spain with a completely new production.

MENOPAUSE, EL MUSICAL DE BROADWAY



Teatro Arlequín Gran Vía

- ✉ Teatro Arlequín Gran Vía
- ✉ San Bernardo, 5
- ✉ 91 547 0430
- ✉ SANTO DOMINGO
- € Precio / Price 25-30 €
- ⌚ Mar-sáb / Tues-Sat 19:00 h
- Dom / Sun 18:00 h
- ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Basado en los éxitos musicales de los 60, 70 y 80 y ambientado en unos grandes almacenes, este musical cuenta la historia de cuatro mujeres con “aparentemente” nada en común. Con Marta Valverde y Belinda Washington.

Based on hit songs from the 60s, 70s and 80s and set in a department store, this musical tells the story of four women who seemingly have nothing in common, except for a black lace bra on sale in the discount section. Starring Marta Valverde and Belinda Washington.

LA LLAMADA

- ❖ Teatro Lara. Sala Cándido Lara
- ✉ Corredera Baja de San Pablo, 15
- ✉ 91 523 90 27
- ❖ TRIBUNAL / CALLAO
- € Precio / Price 7-21 €
- ⌚ Jue-vier / Thur-Fri & 1 Ene / Jan 22:30 h
- Sáb / Sat 23:30 h; Dom / Sun 20:30 h
- ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

Una comedia musical sobre el paso de la adolescencia a la madurez, sobre la amistad, el despertar, el derecho a cambiar y cómo seguir tu camino siendo tú mismo. Pero, sobre todo, un canto al primer amor.

This musical is a comedy about the transition from adolescence to adulthood, about friendship, awakening, the right to change, and how to go your own way and be yourself. But above all, it's an ode to the magic of first love.



LA JAULA DE LOS GRILLOS, EL MUSICAL



Desde / From 20 Ene / Jan

- ❖ Teatro Amaya
- ✉ Paseo del General Martínez Campos, 9
- ✉ 91 435 68 35
- ❖ IGLESIA
- € Precio / Price 13,75-26,75 €
- ⌚ Miér-jue / Weds-Thur 19:30 h
- Vier / Fri 20:30 h; Sáb / Sat 19:00 & 22:00 h
- Dom / Sun 19:00 h
- ☎ 902 48 84 88 / www.entradas.com

La tranquila vida de Alvin y César, una pareja homosexual dueños de un cabaret, se ve alterada ante la inminente boda de Josean, el hijo de César, con la hija de un senador ultraconservador. La famosa obra de Jean Poiret ahora en versión musical.

The quiet life led by Alvin and César, a gay couple who own a cabaret club, is turned upside down by the upcoming wedding of César's son Josean to the daughter of an ultraconservative senator. A new musical adaptation of Jean Poiret's famous play *La Cage aux Folles*.



TEATROESPAÑOL



RICARDO III

DE WILLIAM SHAKESPEARE

VERSIÓN YOLANDA PALLÍN

DIRECCIÓN EDUARDO VASCO

Hasta 15 ENE



SALA MARGARITA XIRGU

EDITH PIAF TAXIDERMIA DE UN GORRIÓN

DE OZKAR GALÁN

DIRECCIÓN FERNANDO SOTO

JOSE DAULT

12 ENE - 5 FEB



Fuente ovejuna

DE LOPE DE VEGA

DRAMATURGIA ANTONIO ÁLAMO

DIRECCIÓN PEPA GAMBOA

20 - 29 ENE

TEMPORADA 2016/17

Síguenos en



teatroespanol.es



MADRID

LA CABALGATA THREE KINGS PARADE

Melchor, Gaspar y Baltasar acompañados de todos sus colaboradores, llegados desde muy lejanos lugares, se pasearán por las calles de Madrid cargados de regalos y buenos deseos. La cabalgata de este año ha sido concebida como una oda a la curiosidad, ese instinto primario que nos impulsa a explorar, a experimentar y a investigar, que nos mantiene conectados con nuestra infancia, y al que nunca debemos dejar de alimentar. La Cabalgata propone un relato fantástico que nos hablará de todo ello, a través de carrozas, desfiles coreografiados, teatro aéreo, acrobacias, marionetas gigantes... Además, se programarán diferentes espectáculos en las plazas a lo largo del recorrido, así como en la de Cibeles, destino final.

Melchior, Gaspar and Balthazar, accompanied by their entourage, arrive from far-off lands and make their way through Madrid's streets laden with presents and warm wishes. This year the parade has been designed as an ode to curiosity, that primal instinct that compels us to explore, experiment and investigate, which keeps our childhood alive inside us and which we should never turn our backs on. The parade will tell a fantastic tale, exploring all of this floats, choreographed numbers, aerial theatre, acrobatics, giant puppets and much more. Various shows will also be held in the squares along the route and in Plaza Cibeles, the parade's final stop.

⌚ 5 Ene / Jan

➡ Plaza de San Juan de la Cruz-Plaza de Cibeles

⬅ NUEVOS MINISTERIOS / PLAZA DE CIBELES



INVERFEST



Fuel Fandango

Inverfest es el ciclo de conciertos de invierno con el que el Teatro Circo Price quiere dar la bienvenida al año: La Habitación Roja (día 12), Carlos Núñez (día 13), Miguel Campello (día 14), The Pinker Tones (día 15), José Mercé (día 19), Fuel Fandango (día 20), Elefantes (día 21), Flamenquillos (día 21), Solo Muchachito & Santos de Veracruz (día 22), James Rhodes (día 22), Xoel López (día 25), Carmen Linares (Día 26), McEnroe y The New Raemon (día 27), The Gift (día 28), Chumi Chuma (día 29) y Furious Monkey House (día 29).

Inverfest is the winter concert series with which Teatro Circo Price will welcome the New Year. La Habitación Roja (12th), Carlos Núñez (13th), Miguel Campello (14th), The Pinker Tones (15th), José Mercé (19th), Fuel Fandango (20th), Elefantes (21st), Flamenquillos (21st), Solo Muchachito & Santos de Veracruz (22nd), James Rhodes (22nd), Xoel López (25th), Carmen Linares (26th), McEnroe & The New Raemon (27th), The Gift (28th), Chumi Chuma (29th) and Furious Monkey House (29th).

- ⌚ 12-29 Ene / Jan
- ➡ Teatro Circo Price
- ✉ Ronda de Atocha, 35
- ☎ 91 527 98 65
- ➡ ATOCHA / EMBAJADORES / LAVAPIÉS
- ➡ www.teatrocircoprice.es

AMARAL

- ⌚ 5 Ene / Jan
 ⌂ Teatro Real
 ☏ Plaza de Isabel II, s/n
 ☎ 91 516 06 60
 ◇ ÓPERA
 ⌂ 12:00 h
 ⌂ www.teatro-real.com

El dúo aragonés actúa en esta noche tan especial y mágica junto a la Banda Sinfónica Municipal de Madrid para ofrecer un concierto benéfico en el que la mitad de la recaudación irá destinada a la Asociación Pro-Recuperación de Marginados APROMAR, ocupada en la reinserción de personas privadas de libertad.

The duo from Aragón will perform on this very special and magical night alongside the Madrid Municipal Symphonic Band, offering a concert for charity. Half of the proceeds will go to APROMAR, the Association for the Recovery of Marginalised Groups, which works towards the reintegration of people deprived of their liberty.

KATIA GUERREIRO

- ⌚ 12 Ene / Jan
 ⌂ Teatro Nuevo Apolo
 ☏ Plaza Tirso de Molina, 1
 ☎ 91 369 06 37
 ◇ TIRSO DE MOLINA
 € Precio / Price 20-20 €
 ⌂ 20:30 h
 ⌂ www.summummusic.com

Durante varios meses el Atlantic Sons Festival trae a Madrid a grandes voces del panorama artístico actual portugués. Ahora es el turno de la consagrada fadista Katia Guerreiro, una de las voces más importantes de la música tradicional de su país.

The Atlantic Sons Festival, held over the course of several months, brings great voices from Portugal's current music scene to Madrid. On this occasion the spotlight will be on acclaimed fado singer Katia Guerreiro, one of the foremost talents in the country's traditional music panorama.

**DARE**

- ⌚ 14 Ene / Jan
 ⌂ Sala Arena
 ☏ Princesa, 1
 ☎ 91 547 57 11
 ◇ PLAZA DE ESPAÑA
 € Precio / Price 23 €
 ⌂ 20:00 h
 ⌂ www.ticketea.com

La banda galesa de rock melódico por excelencia, liderada desde siempre por el cantante, compositor y teclista Darren Wharton, regresa a Madrid para presentar *Sacred Ground*, su último trabajo. Como teloneros, Deaf Leopard Tribute, la única banda tributo a Def Leppard de Europa.

The quintessential melodic rock outfit from Wales, headed by singer, songwriter and keyboardist Darren Wharton since the very start, return to Madrid to present their latest album *Sacred Ground*. Deaf Leopard Tribute, Europe's only Def Leppard tribute band, will be the opening act.

CHANO DOMÍNGUEZ & JAVIER COLINA



⌚ 19 Ene / Jan
☎ Auditorio Nacional
✉ Príncipe de Vergara, 146
☎ 91 337 01 40
❖ CRUZ DEL RAYO
⌚ 20:00 h
✉ www.entradasinaem.es

Dentro del ciclo Jazz en el Auditorio el pianista Chano Domínguez y el contrabajista Javier Colina presentan este particular *Diálogo entre dos aguas* en la Sala de Cámara. Dos de los más grandes maestros del género en español, mano a mano.

As part of the Jazz en el Auditorio series, pianist Chano Domínguez and double bassist Javier Colina present this unique concert, *Diálogo entre dos aguas*, at the auditorium's Chamber Hall. Two of Spanish jazz's greatest masters, side by side.

LAMBCHOP

⌚ 19 Ene / Jan
☎ Joy Eslava
✉ Arenal, 11
☎ 91 366 37 33
❖ SOL / OPERA
€ Precio / Price 20 €
⌚ 20:00 h
✉ www.ticketea.com

El grupo liderado por Kurt Wagner es una de las referencias indiscutibles cuando se habla de música norteamericana. En activo desde la década de los 90, cumplen 25 años de trayectoria impecable. Ahora traen a Madrid los temas de su último trabajo, *For Love Often Turns Us Still*.

The band led by Kurt Wagner are undoubtedly one of the most prominent names in North American music. Around since the 1990s, their impeccable career has spanned 25 years. They arrive in Madrid with tracks from their latest album *For Love Often Turns Us Still*.



OBÚS



⌚ 21 Ene / Jan
☎ La Riviera
✉ Paseo Bajo de la Virgen del Puerto, s/n
☎ 91 365 24 15
❖ PRÍNCIPE PÍO
€ Precio / Price 17,60-53,70 €
⌚ 20:00 h
✉ www.ticketmaster.es

La banda de Vallecas, grupo mítico del heavy metal español, celebra sus 35 años en los escenarios con este gran concierto en el que interpretarán 35 canciones de todas las etapas de su trayectoria. Un show de tres horas, único y emotivo, con un espectacular montaje preparado para la ocasión.

The legendary Spanish heavy metal band from Vallecas celebrate 35 years on stage with this large concert, where they will play 35 songs from every stage of their career. A three-hour-long unique and moving show featuring spectacular staging designed especially for the occasion.

CHARLES AZNAVOUR



⌚ 31 Ene / Jan
➡ WiZink Center
✉ Avda. de Felipe II, s/n
☎ 91 444 99 49
➡ O'DONELL / GOYA
€ Precio / Price 55-150 €
⌚ 21:00 h
➡ www.barclaycardcenter.es

A sus 92 años continúa sobre el escenario más activo que nunca, convertido en todo un "embajador de la canción francesa". Ahora llega a Madrid para ofrecer uno de sus conciertos más especiales, el único que tendrá lugar en España en este 2017.

At the age of 92 he's more active on stage than ever, having become an "ambassador of French song". He arrives in Madrid to offer one of his most exclusive concerts, the only one he will give in Spain in 2017.

An advertisement for the Museo de Cera de Madrid. It features a composite image: the left side shows a painting by Francisco Goya titled 'The Third of May 1808' depicting a scene of execution; the right side shows a life-sized wax figure of Charles Aznavour looking thoughtfully at the viewer. Below the image, the museum's name is written in large, stylized orange and yellow letters, with 'Wax Museum' in smaller text underneath. The address, opening hours, and website are listed to the right.

Pº de Recoletos, 41
(Pza. Colón) 28004, Madrid
L-V: 10:00-14:30/16:30-20:30
S-D y festivos: 10:00-20:30
www.museoceramadrid.com
Telef: 913199330

JAZZ**CAFÉ CENTRAL**

✉ Plaza del Ángel, 10
☎ 91 369 41 43
◆ SOL / ANTÓN MARTÍN
▷ cafecentralmadrid.com

CAFÉ JAZZ POPULART

✉ Huertas, 22
☎ 91 429 84 07
◆ SEVILLA / ANTÓN MARTÍN
▷ popularart.es

CLAMORES

✉ Alburquerque, 14
☎ 91 445 54 80
◆ BILBAO
▷ salaclamores.es

EL DESPERTAR

✉ Torrecilla del Leal, 18
☎ 91 530 80 95
◆ ANTÓN MARTÍN
▷ cafeeldespertar.com

EL JUNCO

✉ Plaza de Santa Bárbara, 10
☎ 91 319 20 81
◆ ALONSO MARTÍNEZ
▷ eljunco.com

TEMPO CLUB

✉ Duque de Osuna, 8
☎ 91 547 75 18
◆ PLAZA DE ESPAÑA / VENTURA RODRÍGUEZ
▷ tempoclub.net

BOGUI JAZZ

✉ Barquillo, 29
☎ 91 521 15 68
◆ CHUECA
▷ bogui.es

FLAMENCO**CORRAL DE LA MORERIA**

✉ Morería, 17
☎ 91 365 84 46
◆ ÓPERA
▷ corraldelamoreria.com

LAS TABLAS

✉ Plaza de España, 9
☎ 91 542 05 20
◆ PLAZA DE ESPAÑA / CALLAO
▷ lastablasmadrid.com

CASA PATAS

✉ Cañizares, 10
☎ 91 369 04 96
◆ ANTÓN MARTÍN / TIRSO DE MOLINA
▷ casapatas.com

LAS CARBONERAS

✉ Conde de Miranda, 1
☎ 91 542 86 77
◆ ÓPERA / SOL
▷ tablaolascarboneras.com

CARDAMOMO

✉ Echegaray, 15
☎ 91 805 10 38
◆ SEVILLA
▷ cardamomo.es

CAFÉ DE CHINITAS

✉ Torija, 7
☎ 91 559 51 35
◆ SANTO DOMINGO
▷ chinitas.com

TORRES BERMEJAS

✉ Mesonero Romanos, 11
☎ 91 532 33 22
◆ CALLAO
▷ torresbermejas.com

VILLA ROSA

✉ Plaza de Santa Ana, 15
☎ 91 521 36 89
◆ SEVILLA
▷ tablaoflamencovillarosa.com

OTRAS MÚSICAS OTHER STYLES**BARCO**

✉ Barco, 34
☎ 91 531 77 54
◆ TRIBUNAL
▷ barcoabar.com

BARRACUDAS

✉ Brescia, 19
☎ 693 75 70 61
◆ PARQUE DE LAS AVENIDAS
▷ barracudasrockbar.com

BÚHO REAL

✉ Requeros, 5
☎ 91 308 48 51
◆ CHUECA / ALONSO MARTÍNEZ
▷ buhoreal.com

CAFÉ LA PALMA

✉ La Palma, 62
☎ 91 522 50 31
◆ SAN BERNARDO / NOVICIADO
▷ cafelapalma.com

CAFÉ BERLÍN

✉ Costanilla de los
Ángeles, 20
☎ 91 559 74 29
◆ CALLAO
▷ berlincafe.es

CARACOL

✉ Bernardino Obregón, 18
☎ 91 527 35 94
◆ EMBAJADORES
▷ salacaracol.com

CONTRACLUB

✉ Bailén, 16
☎ 91 365 55 45
◆ PUERTA DE TOLEDO /
LA LATINA
▷ contraclub.es

**COPÉRNICO
CONCERT
CLUB**

✉ Fernández de los Ríos, 67
☎ 91 562 62 56
◆ MONCLOA /
ARGÜELLES /
ISLAS FILIPINAS
▷ conciertoscopernico.es

**COSTELLO
CAFE&NITE
CLUB**

✉ Caballero de Gracia, 10
☎ 91 522 18 14
◆ GRAN VÍA
▷ costellocclub.com

EL INTRUSO

✉ Augusto Figueroa, 3
☎ 648 79 67 40
◆ CHUECA / GRAN VÍA
▷ intrusobar.com

EL JUGLAR

✉ Lavapiés, 37
☎ 91 528 43 81
◆ LAVAPIÉS
▷ salajuglar.com

EL JUNCO

✉ Plaza de Santa Bárbra,
10
☎ 91 319 20 81
◆ ALONSO MARTÍNEZ
▷ eljunco.com

EL SOL**FULANITA DE TAL**

✉ Regueros, 9
☎ 661 724 191
◆ CHUECA / ALONSO
MARTÍNEZ
▷ fulanitadetal.com

GALILEO GALILEI

✉ Galileo, 100
☎ 91 534 75 57
◆ ISLAS FILIPINAS
▷ salagalileogalilei.com

GRUTA 77

✉ Nicolás Morales, s/n
☎ 91 471 23 70
◆ OPORTO
▷ gruta77.com

LIBERTAD 8

✉ Jardines, 3
☎ 91 532 64 90
◆ GRAN VÍA
▷ elsolmad.com

MARULA CAFÉ

✉ Caños Viejos, 3
☎ 91 366 15 96
◆ LA LATINA
▷ marulacafe.com

MOBY DICK

✉ Avda. Brasil, 5
☎ 91 555 76 71
◆ SANTIAGO BERNABÉU
▷ moby dickclub.com

**RINCÓN DEL
ARTE NUEVO**

✉ Segovia, 17
☎ 91 365 50 45
◆ LA LATINA
▷ rincondelartenuevo.com

SHOKO LIVE

✉ Toledo, 86
◆ PUERTA DE TOLEDO /
LA LATINA
▷ shokomadrid.com

SIROCO

✉ San Dimas, 3
☎ 91 593 30 70
◆ NOVICIAZO
▷ siroco.es

TABOO

✉ San Vicente Ferrer, 23
☎ 91 524 11 89
◆ TRIBUNAL
▷ taboo-madrid.com

THUNDERCAT

✉ Campoamor, 11
◆ ALONSO MARTÍNEZ /
COLÓN
▷ thundercatclub.com

**WURLITZER
BALLROOM**

✉ Tres Cruces, 12
☎ 91 522 26 77
◆ GRAN VÍA
▷ wurlitzerballroom.com

**COPA DE SM EL REY Y SM LA REINA
DE CLUBES EN PISTA COPA DEL REY
AND COPA DE LA REINA INDOOR
ATHLETICS CHAMPIONSHIPS**



- ⌚ 28 Ene / Jan
- ❖ Centro Deportivo Municipal Gallur
- ✉ Gallur, 2
- ☎ 91 525 10 59
- ❖ CARPETANA / LAGUNA
- € Entrada gratuita / Free entry
- ⌚ Desde / From 15:30 h

Madrid acoge una nueva edición de la competición nacional en pista cubierta de mayor relevancia a nivel de clubes. Los mejores equipos de atletismo, masculinos y femeninos, competirán en diversas pruebas para dirimir cuáles se sitúan a la cabeza de los clubes de España bajo techo.

Madrid hosts a new edition of the leading indoor national athletic club competition. The best male and female athletics teams will compete in various challenges to determine which of them will take first place among Spain's indoor clubs.

ATLÉTICO DE MADRID-BETIS

- ⌚ 14 Ene / Jan
- ❖ Estadio Vicente Calderón
- ✉ Virgen del Puerto, 67
- ☎ 91 365 09 31
- ❖ PIRÁMIDES

Todo un clásico de la Liga Nacional de fútbol español. El animoso equipo andaluz ha reaccionado tras la llegada de su nuevo entrenador, Víctor Sánchez del Amo, que no se lo pondrá fácil al equipo rojiblanco, dirigido por El Cholo Simeone.

A classic encounter in Spain's La Liga football league. The gritty Andalusian team have responded to the arrival of their new coach, Víctor Sánchez del Amo, who won't make it easy for the players in red and white coached by "El Cholo" Simeone.



REAL MADRID-MÁLAGA



- ⌚ 21 Ene / Jan
- ❖ Estadio Santiago Bernabéu
- ✉ Avda. Concha Espina, 1
- ☎ 91 398 43 70
- ❖ SANTIAGO BERNABÉU

El equipo que dirige Zinedine Zidane recibe al conjunto andaluz en partido correspondiente a la Liga Santander de la Primera División de fútbol. Un choque siempre interesante.

Zinedine Zidane's side host an Andalusian team in this La Liga Santander clash. An encounter that always delivers.

FERNÁN GÓMEZ
CENTRO CULTURAL DE LA VILLA



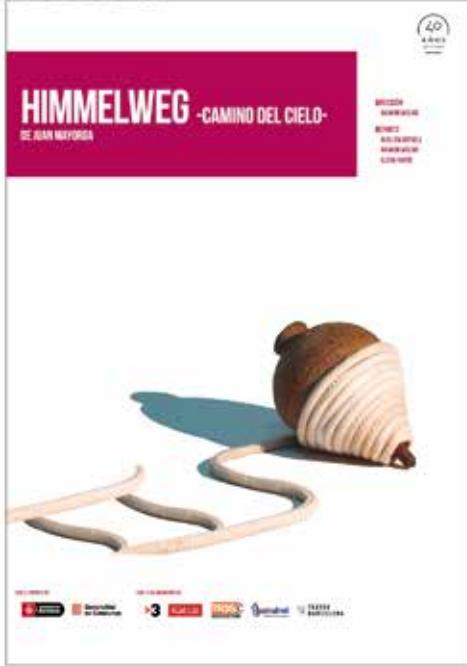
SALA GUIRAU



SALA JARDIEL PONCELA



SALA JARDIEL PONCELA



Plaza de Colón, 4. TEMPORADA 2017
914 362 540

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS

teatrofernangomez.com

MADRID

CIRCO PRICE EN NAVIDAD

Hasta / Until 8 Ene / Jan

Teatro Circo Price

Ronda de Atocha, 35

91 527 98 65

EMBAJADORES / LAVAPIÉS / ATOCHA

Precio / Price 15-28 €

**⌚ 1, 3, 4 & 6 Ene / Jan 16:30 & 19:30 h
5 Ene / Jan 12:00 h
7 Ene / Jan 12:00, 16:30 & 19:30 h
8 Ene / Jan 12:00 & 16:30 h**

www.teatrocircoprice.es

Celebrar estas fiestas en la pista del Teatro Circo Price es una cita imprescindible para miles de personas de todas las edades. El espectáculo con el que en esta ocasión dará la bienvenida al año nuevo nos trae un delicioso viaje de la mano de acróbatas, trapecistas, clowns y otras fabulosas criaturas.

Celebrating the Christmas holidays at Teatro Circo Price's circus ring has become a must for thousands of people of all ages. This time round the show that will welcome the New Year will send us on a delightful voyage featuring acrobats, trapeze artists, clowns and other fabulous creatures.

MERLÍN, UN MUSICAL MÁGICO

Hasta / Until 29 Ene / Jan

Teatro La Latina

Plaza de la Cebada, 2

91 365 28 35

LA LATINA

Precio / Price 13-18 €

⌚ Dom / Sun & 2 & 7 Ene / Jan 12:00 h

www.teatrolalatina.es

El espectáculo cuenta las aventuras del Mago Merlín en su periplo por conseguir que Arturo sea el futuro rey de Inglaterra. Un musical para toda la familia, con una puesta en escena llena de color, canciones totalmente originales y sorprendentes coreografías. Toda una aventura.

This show tells the story of Merlin the Magician and his quest to make Arthur the future king of England. A musical for the whole family, with staging full of colour, completely original songs and surprising choreography. A real adventure.

**EL MAGO DE OZ**

Hasta / Until 29 Ene / Jan

Teatro Maravillas

Manuela Malasaña, 6

91 446 84 05

BILBAO

Precio / Price 16 €

**⌚ Dom / Sun 12:30 & 16:30 h
4 Ene / Jan 12:30 & 17:00 h**

www.teatromaravillas.com

¡La historia de siempre, contada como nunca! Sigue a Dorothy, al Espantapájaros, al Hombre de Hojalata y al León en la búsqueda del Mago de Oz en la Ciudad Esmeralda. Con trucos de magia en directo, proyecciones animadas, seis canciones nuevas y un cuidado vestuario.

The story we all know and love, in a way it's never been told before! Join Dorothy, the Scarecrow, the Tin Man and the Lion on their search for the Wizard of Oz in the Emerald City. Featuring live magic tricks, animated projections, six new songs and meticulous costume design.

EL RETIRO

- ✉ Plaza de la Independencia, s/n
- ◆ RETIRO / PRÍNCIPE DE VERGARA / IBIZA / ATOCHA

MADRID RÍO

- ◆ PIRÁMIDES / PRÍNCIPE PÍO

CAMPO DEL MORO

- ✉ Paseo Virgen del Puerto, s/n
- ◆ PRÍNCIPE PÍO / ÓPERA
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

JARDINES DE SABATINI

- ✉ Bailén s/n
- ◆ ÓPERA / PLAZA DE ESPAÑA

PARQUE DEL CERRO DEL TÍO PÍO

- ◆ BUENOS AIRES / PORTAZGO

PARQUE DE LA DEHESA DE LA VILLA

- ✉ Carretera de la Dehesa de la Villa
- ◆ FRANCOS RODRÍGUEZ

PARK DE LA FUENTE DEL BERRO

- ◆ O'DONNELL / MANUEL BECERRA

LA QUINTA DE LOS MOLINOS

- ◆ SUANZES

PARK EL CAPRICHO

- ✉ Avenida de la Alameda de Osuna, s/n
- ◆ EL CAPRICHO
- ⌚ Sáb, dom y fest / Sat, Sun & hols 9:00-18:30 h

PARK JUAN CARLOS I

- ✉ Glorieta Don Juan de Borbón, s/n
- ◆ CAMPO DE LAS NACIONES

QUINTA DE TORRE ARIAS

- ✉ Alcalá, 551
- ◆ TORRE ARIAS
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-17:30 h

REAL JARDÍN BOTÁNICO

- ✉ Plaza de Murillo, 2
- ◆ ATOCHA / ATOCHA RENFE
- € Precio / Price 3 €
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 10:00-18:00 h

**CASA DE CAMPO**

- ✉ Avenida de Portugal, s/n
- ◆ LAGO / CASA DE CAMPO

INVERNADERO ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA STATION GREENHOUSE

- ✉ Plaza Emperador Carlos V, s/n
- ◆ ATOCHA RENFE

JARDÍN DEL PRÍNCIPE DE ANGLONA

- ✉ Príncipe de Anglona, s/n
- ◆ LA LATINA

PARK DE BERLÍN

- ✉ Plaza de la Virgen Guadalupeana
- ◆ CONCHA ESPINA

PARK ENRIQUE TIENZO GALVÁN

- ✉ Meneses, s/n
- ◆ MÉNDEZ ÁLVARO

PARK DEL OESTE

- ◆ MONCLOA / ARGÜELLES / PRÍNCIPE PÍO

PARQUE DE ATRACCIONES DE MADRID



- ✉ Casa de Campo
- ☎ 902 34 50 01
- ◆ BATÁN
- € Precio adultos / Adult price 31,90 €
Junior (100-140 cm) 24,90 €
- ⌚ Sáb-dom / Sat-Sun & 2-5 Ene / Jan 12:00-19:00 h

Montañas rusas impresionantes, emociones de altura o sustos en The Walking Dead Experience. Con amigos o en familia.

Come along with friends and family and be prepared for heart-stopping roller coasters, vertiginous heights and the spine-chilling The Walking Dead Experience.

ZOO AQUARIUM

- ✉ Casa de Campo, s/n
- ☎ 902 34 50 14
- ◆ CASA DE CAMPO
- € Precio adultos / Adults price 22,95 €
Niños / Children (3-7) 18,60 €
- ⌚ Lun-vier / Mon-Fri 11:00-17:30 h
Sáb-dom / Sat-Sun & 6 Ene / Jan 10:30-18:00 h

Desde el insecto más pequeño hasta el mamífero más grande. En total, más de 6.000 animales, entre ellos numerosas crías recién nacidas y Xiang Bao, el ejemplar de oso panda gigante que fascina a los niños.

Marvel at the smallest insects and the largest mammals. Here you'll find over 6,000 animals, including lots of baby animals and Xiang Bao, a giant panda who kids just love.



FAUNIA



- ✉ Avda. de las Comunidades, 28
- ☎ 91 301 62 10
- ◆ VALDEBERNARDO
- € Precio adultos / Adults price 26,45 €
Niños / Children (3-7) 19,95 €
- ⌚ Sáb-dom / Sat-Sun & 2-6 Ene / Jan 10:30-18:00 h

Los ecosistemas más ricos del mundo, así como diversos hábitats y entornos naturales se dan cita en este parque.

Catch a glimpse of the world's richest ecosystems, as well as a variety of habitats and natural environments.

PARQUE WARNER MADRID



- ✉ San Martín de la Vega
- ☎ 91 821 12 34 / 902 02 41 00
- Tren de Cercanías: Pinto. Desde aquí, bus 412 & 413
- Coche / Car Salida 22 A-4 (Ctra. Andalucía)
- € Precio Adultos / Adults price 39,90 €
Junior 29,90 €
- ⌚ 2-5 & 7-8 Ene / Jan 11:30-20:00 h

Un lugar donde sentirse estrella por un día, experimentar la arriesgada tarea de los especialistas de Hollywood o salir en la foto con tu personajes de dibujos animados preferido.

Feel like a film star for a day, experience the risky task of Hollywood stunt people or have your photo taken with your favourite cartoon character.

TELEFÉRICO DE MADRID CABLE CAR

- ✉ Paseo del Pintor Rosales & Casa de Campo
- ☎ 902 34 50 02
- ♦ ARGÜELLES & BATÁN / LAGO
- € Precio ida / One-way ticket 4,20 €
Precio ida y vuelta / Return ticket 5,90 €
Menores de 3 años gratis /
Free for children under 3
- ⌚ Sáb-dom / Sat-Sun & 2-6 Ene / Jan 11:00-18:00 h

Desde el Paseo de Rosales a la Casa de Campo o al revés. A 40 metros de altura, el Teleférico de Madrid propone un recorrido diferente y especial, con todo Madrid a nuestros pies. El Palacio Real, la catedral de la Almudena, la ermita de San Antonio de la Florida... Una voz en off explica todo aquello que vamos viendo.

From Paseo de Rosales to Casa de Campo and back. Travelling 40 metres up in the air, Madrid's Cable Car gives visitors a different and very special kind of sightseeing tour, a bird's eye view of Madrid. The Royal Palace, Almudena Cathedral, the chapel of San Antonio de la Florida and much more, with a recorded voice describing everything you see en route.



CASA MUSEO DEL RATÓN PÉREZ HOUSE MUSEUM



- ✉ Arenal, 8. 1ª planta
- ☎ 91 522 69 68
- ♦ SOL / ÓPERA / CALLAO
- € Precio / Price 3 €
- ⌚ Lun / Mon 17:00-20:00 h
Mar-vier / Tues-Fri 11:00-14:00 h &
17:00-20:00 h; Sáb / Sat 11:00-15:00 h &
16:00-20:00 h; Dom / Sun 12:00-15:00 h &
16:00-19:00 h

Luis Coloma escribió un cuento con el Ratón Pérez como protagonista para calmar al entonces niño Alfonso XIII, que acababa de perder un diente de leche. Este querido personaje vivía aquí mismo, donde hoy un museo hace las delicias de los más pequeños.

Luis Coloma wrote a story about Pérez the Mouse (the Spanish equivalent of the tooth fairy) to comfort King Alfonso XIII when he was a child and had just lost one of his milk teeth. This much-loved character used to live right here, where a museum now delights youngsters from far and wide.

PROMOGIFT



Nueva edición del que es ya el punto de encuentro para los principales fabricantes, distribuidores e importadores de regalos promocionales y publicitarios, y también para los profesionales e intermediarios del regalo, interesados en conocer las mejores propuestas del sector. Aquí encontrarán ideas y soportes cada vez más creativos que pueden dar visibilidad a la imagen de una marca.

A new edition of what has become a regular meeting point for major manufacturers, distributors and importers of publicity and promotional articles. It is also a leading venue for promotional gift professionals and intermediaries who are keen to discover the best products in the sector. Ideas and media in ever more creative designs to increase a brand's visibility are featured at this event.

24-26 Ene / Jan

Feria de Madrid

902 22 15 15

CAMPO DE LAS NACIONES

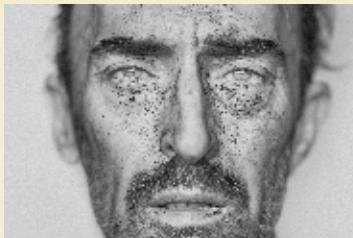
24-25 Ene / Jan 9:30-18:30 h
26 Ene / Jan 9:30-16:00 h



Naves del Español

MATADERO

SALA MAX AUB



DANZAD MALDITOS

TEXTOS FÉLIX ESTAIRE

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN

ALBERTO VELASCO

Hasta 15 ENE

MATADERO
MADRID



EROSKI PARAÍSO

DE CHÉVERE

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN

XRON

19 ENE - 5 FEB

SALA FERNANDO ARRABAL



EL CARTÓGRAFO

TEXTO Y DIRECCIÓN

JUAN MAYORGA

26 ENE - 26 FEB

TEMPORADA 2016 - 17

Síguenos en



teatroespanol.es



| MADRID

FLORIDA RETIRO



Construido en tiempos de Fernando VII, el edificio que albergó durante años la mítica sala de fiestas Florida Park es ahora un templo gastronómico con diferentes espacios. En ellos, el chef Joaquín Felipe prepara distintos tipos de cocina: *street food* en Los Kioskos, urbana madrileña en La Galería, mediterránea de tendencia en El Pabellón y cosmopolita en La Sala, en la que por las noches las cenas se acompañan de espectáculos.

Built in the era of Ferdinand VII, the building which for years housed the legendary Florida Park night club and performance hall is now a gastronomic space featuring various areas where chef Joaquín Felipe cooks up different types of cuisine: street food in Los Kioskos, urban Madrid cuisine in La Galería, trendy Mediterranean in El Pabellón and cosmopolitan in La Sala, where night-time dinners are accompanied by shows.

- ▣ Paseo de la República de Panamá, 1
Parque de El Retiro
- ✉ 91 827 52 75
- ◆ IBIZA



ADUNIA



✉ General Pardiñas, 56
☎ 91 401 35 80
◆ LISTA

Primer local en Madrid del reconocido chef Manolo de la Osa, cuya cocina se inspira en las recetas manchegas de siempre, a las que él otorga un toque de modernidad e ingenio. Cuenta con dos espacios diferenciados: un restaurante gastronómico en la planta baja y uno más informal en la de arriba (El Zaguán).

The first Madrid-based establishment for renowned chef Manolo de la Osa, whose cuisine is inspired by traditional La Mancha dishes which he livens up with some inventive modern touches. The establishment features two different spaces: a gastronomic restaurant on the ground floor and a more casual restaurant upstairs (El Zaguán).

FIVE GUYS

✉ Gran Vía, 44
☎ 91 522 35 14
◆ CALLAO

La cadena de hamburgueserías estadounidense, que ya ha triunfado en países como Reino Unido y Francia, se instala en España con este primer restaurante en plena Gran Vía. Aquí las hamburguesas se preparan diariamente de forma artesana, aunque el mayor emblema de la casa son las patatas.

The American hamburger chain, which has already been a big hit in countries like the United Kingdom and France, arrives in Spain with this first restaurant located right in Gran Vía. The hamburgers are handmade daily on-site, although the chain is best known for its famous fries.



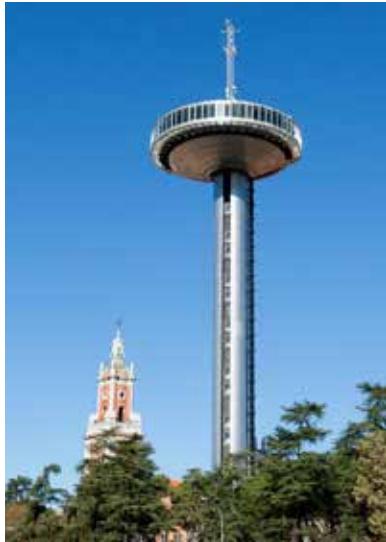
ÁNIMA



✉ Avda. Alberto Alocer, 5
☎ 91 359 73 86
◆ CUZCO

Una cocina con raíces clásicas y el producto atlántico como protagonista es lo que representa la carta de este nuevo restaurante, que lleva la firma de Iván Domínguez, director gastronómico a su vez de los exitosos Alborada y Alabaster. Aquí mandan el producto de calidad y los vinos gallegos.

Cuisine with classic roots and a focus on ingredients from the Atlantic form the basis of the menu at this restaurant helmed by Iván Domínguez, who is also culinary director of the successful restaurants Alborada and Alabaster. In this establishment it's all about top-quality ingredients and Galician wines.

FARO DE MONCLOA

✉ Avda. Arco de la Victoria, 2

☎ 91 550 12 51

♦ MONCLOA

€ Precio / Price 3 €

⌚ Mar-dom / Tues-Sun 9:30-20:00 h (última subida / last tour 19:30 h)

👤 faro-de-moncloa.shop.secutix.com

El nuevo mirador de la ciudad ofrece una espectacular vista panorámica de Madrid a 92 metros de altura. Toda una experiencia.

The city's new observation deck offers spectacular panoramic views over Madrid from 92 metres high. Quite an experience!

MIRADOR MADRID

♦ Palacio de Cibeles

✉ Plaza de Cibeles, 1

☎ 91 480 00 08

♦ BANCO DE ESPAÑA

€ Precio / Price 2 €

Menores de 12 años / Under 12s 0,50 €

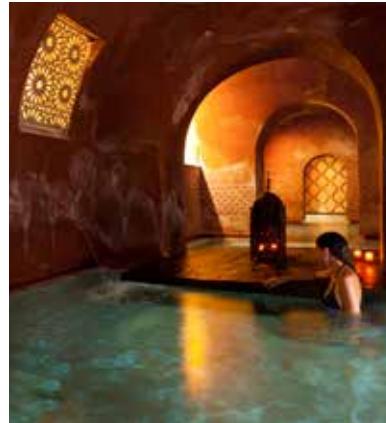
Gratis primer miércoles de mes / Free on the first Wednesday of the month

⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:30-13:30 h & 16:00-19:00 h

👤 www.centrocentro.org

Situado en la octava planta, a 70 metros de altura. Desde él se ve todo el centro de la ciudad y el barrio de Salamanca... Las visitas se realizan cada 30 minutos. Los días gratis es necesario adquirir antes el ticket gratuito en taquilla.

This observation deck is located on the eighth floor at a height of 70 metres. It offers views over the whole of the city centre and the Salamanca district... Visits take place every 30 minutes. For free tours, you must pick up your free ticket at the offices.

**HAMMAM AL ANDALUS**

✉ Atocha, 14. Junto a Plaza Mayor

☎ 91 429 90 20

♦ SOL / TIRSO DE MOLINA

⌚ Abre todos los días, desde 10:00 h / Open every day from 10am

👤 madrid.hammamalandalus.com

Hammam Al Andalus, los Baños Árabes de Madrid, es un oasis de relajación en pleno centro de la ciudad. Un lugar mágico para olvidarse del mundo y vivir una experiencia reconfortante que te traslada a otra época de nuestra Historia.

Hammam Al Andalus, the Arab baths in Madrid, is an oasis of calm in the bustling heart of the city. A magical place where you can leave the world behind and enjoy a soothing experience taking you back to another era of history.

TOUR BERNABÉU



Estadio Santiago Bernabéu

✉ Concha Espina, 1 (acceso / access Torre B)
☎ 91 398 43 70

◆ SANTIAGO BERNABÉU

€ Precio adultos / Adults Price 24 €

Menores de 14 años / Under 14s 18 €. Niños (0-4 años) gratis / Kids (Under 4) free

⌚ Lun-sáb / Mon-Sat 10:00-19:00 h

Dom y fest / Sun & Hols 10:30-18:30 h.

Días de partido: tour abierto hasta cinco horas antes del inicio del partido / Match days: tours until 5 hours prior to kick off

✉ entradas.com

La visita al estadio del Real Madrid incluye el acceso a la sala de trofeos, el túnel de jugadores, los vestuarios, el palco presidencial, la sala de prensa y un recorrido por el perímetro del terreno de juego.

A tour of Real Madrid's stadium includes a visit to the trophy room, the players' tunnel, the changing rooms, the President's Box and the press room, as well as a walk around the perimeter of the pitch.

MUSEO DEL ATLÉTICO DE MADRID MUSEUM

Estadio Vicente Calderón (puerta nº 23)

✉ Paseo de los Melancólicos, 69
☎ 902 26 04 03 / 91 365 09 31

◆ PIRÁMIDES / MARQUÉS DE VADILLO

€ Precio museo / Museum admission 3-6 €.
Museo más visita guiada / Museum and guided tour 8-16 €

⌚ Lun-dom / Mon-Sun 11:00-19:00 h

Días de partido desde las 11:00 h hasta el inicio del mismo / Match days: from 11am till kick off

✉ entradas.com

El Atlético de Madrid cuenta con un museo sobre su centenaria historia y la evolución del fútbol español y mundial. Trofeos, camisetas y colecciones de botas son algunos de los recuerdos que se pueden encontrar. Es posible realizar la visita guiada al estadio.

The Atlético de Madrid football club has an official museum showcasing its century-old history as well as the evolution of Spanish and world football. Trophies, shirts and collections of football boots are just a few of the exhibits on display. Visitors can take a guided tour of the stadium.



MUSEO DE CERA WAX MUSEUM



✉ Paseo de Recoletos, 41

☎ 91 319 93 30

◆ COLÓN

€ Precio / Price 12-19 €

⌚ Lun-vier / Mon-Fri 10:00-14:30 h & 16:30-20:30 h; Sáb-dom y fest / Sat-Sun & Hols 10:00-20:30 h

Los nombres más relevantes de nuestra historia, junto a artistas, deportistas, políticos de diferentes épocas... parecen cobrar nueva vida en las figuras de cera de este museo. También, personajes ficticios, infantiles y grandes clásicos del terror. Un entretenido viaje a través del tiempo.

Historical figures, artists, sports personalities and politicians from various eras all seem to come alive in this museum. They're joined by fictional and children's characters plus familiar faces from classic horror films. An entertaining journey through time.

FEBRERO FEBRUARY

OBRAS MAESTRAS DEL MUSEO DE BUDAPEST. DEL RENACIMIENTO A LAS VANGUARDIAS MASTERWORKS FROM BUDAPEST. FROM THE RENAISSANCE TO THE AVANT-GARDE

 **21 Feb-28 May**
 **Museo Thyssen-Bornemisza**

Una selección de más de 60 obras procedentes del Museo de Bellas Artes de Budapest. El conjunto que se exhibirá en Madrid refleja el perfil de sus fondos a través de pinturas, esculturas y dibujos de grandes artistas como Durero, Rafael, Poussin, Tiepolo y Leonardo da Vinci.

A selection of over 60 works from the Museum of Fine Arts in Budapest. The pieces to be shown in Madrid invite us to appreciate the museum's holdings through paintings, sculptures and drawings by prominent artists including Dürer, Rafael, Poussin, Tiepolo and Leonardo da Vinci.



La Virgen y el Niño con San Juan Bautista. Rafael



ARCOMADRID

 **22-26 Feb**
 **Feria de Madrid**

El recinto ferial de Ifema acoge la 36ª edición de la gran Feria Internacional de Arte Contemporáneo de Madrid, punto de encuentro habitual de galeristas, coleccionistas y público en general. En esta ocasión, ARCOMadrid contará con la participación de un total de 200 galerías, de las cuales 160 integran el programa general. Argentina, y su contexto artístico actual, tendrá especial protagonismo.

Ifema hosts the 36th International Contemporary Art Fair, an annual event that brings together gallery owners, collectors and the general public. This time round, ARCOMadrid welcomes a total of 200 galleries, 160 of which feature in its general programme. The spotlight this year is on Argentina and its current, vibrant art scene.

VI FESTIVAL INTERNACIONAL DE MAGIA DE MADRID

 **9 Feb-12 Mar**
 **Teatro Circo Price**

Con la participación de los mejores magos del mundo.
Starring the world's best magicians.

BRUCE CONNER. ES TODO CIERTO BRUCE CONNER. IT'S ALL TRUE

 **22 Feb-22 May**
 **Museo Reina Sofía**

Primera exposición en España dedicada a uno de los artistas norteamericanos más relevantes de la segunda mitad del siglo XX.

The first exhibition in Spain devoted to one of the most prominent North American artists of the second half of the 20th century.

ART MADRID

 **22-26 Feb**
 **Galería de Cristal. Palacio de Cibeles**

En su 12th edición cincuenta galerías de arte contemporáneo presentarán sus propuestas artísticas.

Now in its 12th edition, 50 modern art galleries showcase their finest artistic offerings.

Y ADEMÁS... AND ALSO...

MAMMA MIA!

⌚ Desde / From 7 Mar
⇨ Teatro Coliseum

Fue en noviembre de 2004 cuando la Gran Vía acogió por primera vez este gran espectáculo al más puro estilo Broadway. Entonces sumó más de dos mil funciones... Ahora vuelve de nuevo, con un elenco totalmente renovado, aunque con Nina otra vez al frente, que se convierte así en la actriz que más veces ha interpretado el musical en todo el mundo.

It was in November 2004 that Gran Vía played host for the first time to this great show that is pure Broadway. Its run back then featured over two thousand performances ... Now it's back with a completely new cast, although Nina will once again play the starring role, making her the actress who has the most performances of this musical under her belt in the entire world.



AUSCHWITZ

⌚ Mar-Oct
⇨ Centro de Exposiciones Arte Canal

Más de 300 objetos originales componen esta muestra única sobre la historia del mayor campo de concentración y exterminio Nazi. Un viaje introspectivo sobre la naturaleza del ser humano a través de la historia dual del campo: como lugar físico y como símbolo de la barbarie.

Over 300 original objects make up this unique exhibition on the history of the Nazi's largest concentration and extermination camp. An introspective journey into the nature of man that explores the camp's dual nature as a physical place and a symbol of barbarity.

LE MALENTENDU

⌚ 20-24 Mar
⇨ Teatro Real
Estreno en España de esta ópera de cámara basada en la obra homónima de Albert Camus.
Spanish premiere of this chamber opera based on Albert Camus' play by the same name.

BRUNO MARS

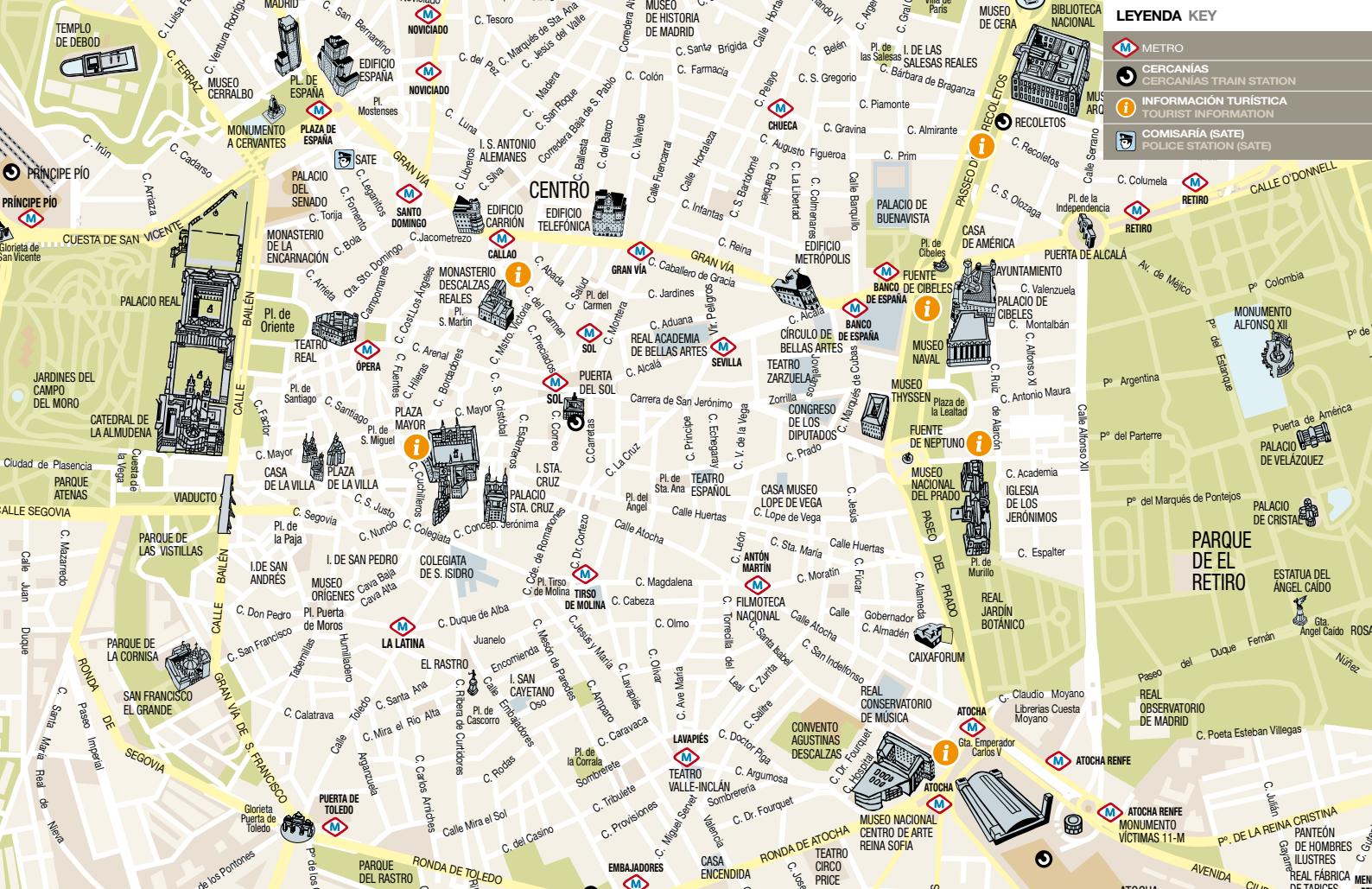
⌚ 3 Abr / Apr
⇨ WiZink Center
El ganador de cuatro premios Grammy llega a Madrid en el marco de su gira 24K Magic World Tour.
The four-time Grammy Award winner arrives in Madrid on his 24K Magic World Tour.

VISIONES DEL MUNDO HISPÁNICO VISIONS OF THE HISPANIC WORLD

⌚ 4 Abr/ Apr-10 Sept
⇨ Museo del Prado
Con 200 obras procedentes de los fondos de la Hispanic Society of America de Nueva York.
Featuring 200 works from the holdings of the Hispanic Society of America in New York.

LEYENDA KEY

- METRO
- CERCANÍAS
- CERCANÍAS TRAIN STATION
- INFORMACIÓN TURÍSTICA
- TOURIST INFORMATION
- COMISARÍA (SATE)
- POLICE STATION (SATE)



AEROPUERTO ADOLFO SUÁREZ MADRID-BARAJAS AIRPORT



✉ Carretera de Barcelona, km 16
☎ 902 40 47 04

◆ AEROPUERTO T1-T2-T3 / AEROPUERTO T4

Autobuses / Bus lines

Bus Express:
24 h desde / from Atocha (6:00-23:30 h) & Cibeles. Paradas / Stops: O'Donnell, T1, T2, T4 L 101 desde / from Canillejas (T1, T2)
L 200 desde / from Avenida de América (T1, T2, T4)
Líneas interurbanas / Long-distance buses 822 (T1, T2, T3), 827 & 828 (T4)

Autobús lanzadera / Shuttle bus

Servicio especial gratuito que conecta las cuatro terminales.
Special free connection service between the four terminals.

Tren de cercanías / Suburban Trains Linea / Line C-1, Príncipe Pío-T4

TAXI

✉ Radio Teléfono Taxi: 91 547 82 00
Tele Taxi: 91 371 21 31 / 902 50 11 30
Radio Taxi Gremial: 91 447 32 32 / 91 447 51 80

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORTES (EMT) CITY BUS COMPANY

✉ 902 50 78 50
⌚ Horario / Operating 06:00-23:00 h,
con un intervalo de 10 a 15 minutos /
at intervals of 10 to 15 minutes
☞ www.emtmadrid.es

METRO SUBWAY

✉ 902 44 44 03
⌚ Horario / Operating 06:00 h-01:30 h
☞ www.metromadrid.es

EN BICICLETA BY BIKE

Madrid cuenta con bicicletas eléctricas en la zona centro y parte de Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca y Chamberí. A través del tótem de la estación, se proporciona al usuario una tarjeta de 1, 3 o 5 días que se factura al final del periodo seleccionado. Madrid makes electric bicycles available through the BiciMAD service. You will find them throughout the city centre and in some parts of the Arganzuela, Retiro, Moncloa-Aravaca and Chamberí districts. You will be issued a 1, 3 or 5 day pass by the terminal at the bike docking station, and you will be charged at the end of the selected period based on your use of the service. www.bicimad.com.



ESTACIÓN SUR DE AUTOBUSES BUS STATION

✉ Méndez Álvaro, 83
❖ MÉNDEZ ÁLVARO
☎ 91 468 42 00 / 91 468 45 11
☞ www.estaciondeautobuses.com

Desde aquí operan /
Main bus companies
Alsa (902 42 22 42)
Socibús (902 22 92 92)
Auto Res (902 02 09 99)

TRENES RAILWAY

✉ 902 32 03 20
☞ www.renfe.es

ESTACIÓN PRÍNCIPE PÍO LOCAL TRAIN STATION

✉ Paseo de la Florida,
esquina Cuesta de San Vicente
❖ PRÍNCIPE PÍO

ESTACIÓN DE CHAMARTÍN TRAIN STATION

✉ Agustín de Foxá, s/n
❖ CHAMARTÍN
Autobús / Bus line Línea 5
☎ Información Telefónica
y Reserva de Billetes /
Information and bookings
902 32 03 20
⌚ Horario de Estación /
Opening hours
04:30-00:15 h

ESTACIÓN PUERTA DE ATOCHA TRAIN STATION

- ✉ Glorieta del Emperador Carlos V
- ♦ ATOCHA RENFE
- ✉ Información Telefónica y Reserva de Billetes / Information and bookings
902 32 03 20
- ⌚ Horario de Estación / Opening hours
05:00-01:00 h

MADRID CITY TOUR



- ☎ 902 02 47 58 (24 h)
- ⌚ Mar-Oct / Mar-Oct 9:00-22:00 h
Nov-Feb / Nov-Feb 10:00-18:00 h
- ✉ En los autobuses, hoteles, agencias de viajes y Centro de Información MCT (Felipe IV, junto al Museo del Prado) y www.madridcitytour.es / On sale in buses, hotels, travel agencies and the MCT information centre and www.madridcitytour.es

INFORMACIÓN TURÍSTICA TOURIST INFORMATION

Centro de Turismo Plaza Mayor

- ✉ Plaza Mayor, 27
- ♦ SOL / ÓPERA
- ☎ 91 578 78 10
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun
9:30-20:30 h

Plaza de Callao

- ♦ CALLAO
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun
9:30-20:30 h

♦ Paseo del Prado

- ✉ Plaza de Cánovas del Castillo.
- Frente al Museo del Prado / In front of the Prado Museum
- ♦ ATOCHA / BANCO DE ESPAÑA
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

♦ Atocha

- ✉ Ronda de Atocha. Junto al Museo Reina Sofía / Next to Reina Sofia Museum
- ♦ ATOCHA
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 11:00-20:00 h

♦ Estadio Santiago Bernabéu Stadium

- ✉ Paseo de la Castellana, 138
- ♦ SANTIAGO BERNABÉU
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

♦ Recoletos-Colón

- ✉ Paseo de Recoletos, 23
(boulevard)
- ♦ BANCO DE ESPAÑA / COLÓN
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 11:00-20:00 h

♦ CentroCentro Cibeles

- ✉ Palacio de Cibeles. Plaza de Cibeles, 1
- ♦ BANCO DE ESPAÑA
- ⌚ Mar-dom / Tues-Sun 10:00-20:00 h

♦ Faro de Moncloa

- ✉ Avda. Arco de la Victoria, 2
- ♦ MONCLOA
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:30-20:30 h

♦ Aeropuerto Adolfo Suárez- Madrid Barajas / Airport Terminal 2

- ✉ Llegadas / Arrivals. Entre salas 5 y 6
Between lounges 5 & 6
- ♦ AEROPUERTO T1-T2-T3
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:00-20:00 h

Terminal 4

- ✉ Llegadas / Arrivals. Sala / Lounge 10
- ♦ AEROPUERTO T4
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:00-20:00 h

♦ SATE (Servicio de Atención al Turista Extranjero / Foreign Tourist Assistance Service

- ✉ Leganitos, 19. Comisaría Centro
- ♦ PLAZA DE ESPAÑA / SANTO DOMINGO
- ☎ 902 10 21 12
- ✉ satemandrid@esmadrid.com
- ⌚ Lun-dom / Mon-Sun 9:00-00:00 h

EMERGENCIAS EMERGENCY

- ☎ 112

OBJETOS PERDIDOS

LOST AND FOUND

- ✉ Paseo del Molino, 7
- ☎ 91 527 95 90



EMT

visit Madrid on a bus

plano turístico
emtmadrid.es



BUS EMT EMT BUS

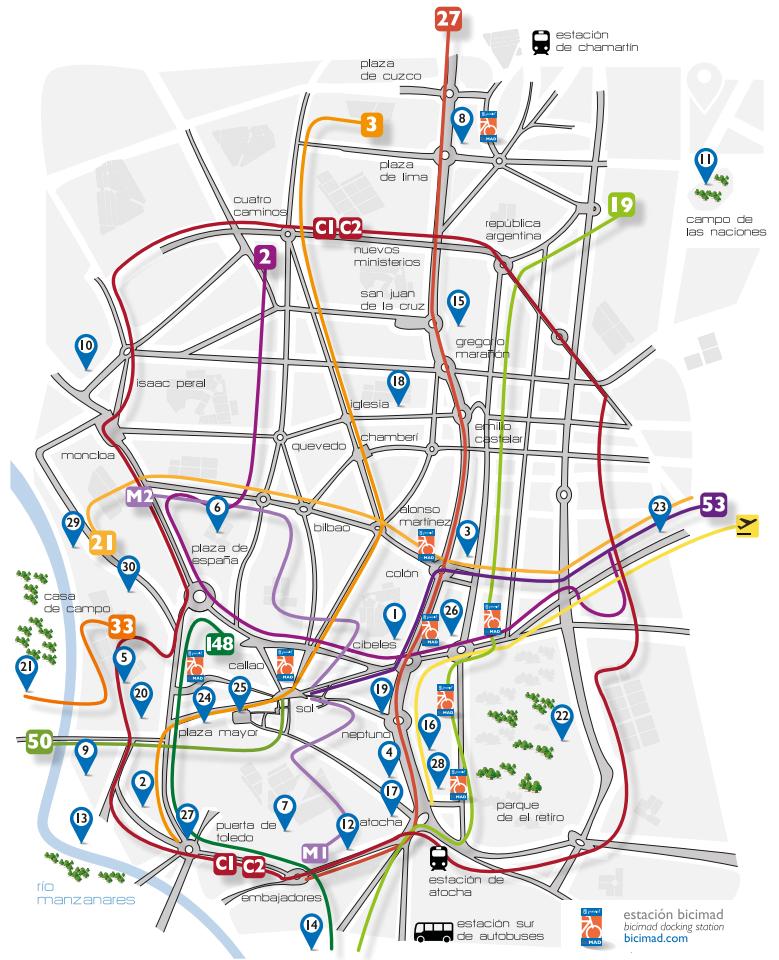


- 2** Manuel Becerra - Reina Victoria
- 3** Puerta de Toledo - San Amaro
- 19** Plaza Cataluña - Legazpi
- 21** Pintor Rosales - El Salvador
- 27** Embajadores - Plaza Castilla
- 33** Príncipe Pio - Casa de Campo
- 50** Sol - Avenida Manzanares
- 53** Sol / Sevilla - Arturo Soria
- 148** Callao - Puente Vallecas
- C1** Cuatro Caminos - Embajadores
- C2** Embajadores - Cuatro Caminos
- M1** Sol / Sevilla - Embajadores
- M2** Sevilla - Argüelles



ZBE zona de bajas emisiones

LZE low emission zone

**visita madrid en bus**

visit Madrid on a bus

1 Ayuntamiento Cibeles-CentroCentro**2** San Francisco el Grande**3** Biblioteca Nacional Museo Arqueológico**4** CaixaForum**5** Campo del Moro**6** Conde Duque**7** El Rastro**8** Estadio S. Bernabéu**9** Estadio V. Calderón**10** Faro de Mondoia**11** IFEMA Campo de las Naciones**12** La Casa Encendida**13** Madrid Río**14** Matadero Madrid**15** Museo de Ciencias Naturales**16** Museo del Prado**17** Museo Reina Sofía**18** Museo Sorolla**19** Museo Thyssen-Bornemisza**20** Palacio Real Catedral de la Almudena**21** Parque Atracciones Zoo Aquarium**22** Parque de El Retiro**23** Las Ventas**24** Plaza de la Villa Madrid de los Austrias**25** Plaza Mayor**26** Puerta de Alcalá**27** Puerta de Toledo**28** Real Jardín Botánico**29** Teleférico**30** Templo de Debod

2 27 53 9 10 14 15 20 34

45 51 52 146

3 148 60

19 21 27 53 5 9 14 37 45 51 74

27 10 14 34 37 45

33 C1 C2 M2 25 39 41 62 138

2 21 C1 C2 144 74 133

3 27 148 17 18 23 35 41 60

27 14 40 43 126 147 150

50 17 36 62

C1 C2 1 16 44 46 61 133

II2 122

27 C1 C2 MI 34 36 41

33 50 148 C1 C2 18 25 34 36 39 41 62

19 148 6 8 18 45 62

27 12 14 40 45 147 150

10 14 34 37 45

19 27 C1 C2 6 26 32 34 EI

3 27 5 16 61 147

27 10 14 34 37 45

3 148 25 39

33 2 19 C1 C2 I 2 9 15 20

28 51 52 63 74 146

21 53 38 74 146

3 50 25 39

3 50 MI 17 18 23 31 35 65

2 19 1 9 15 20 28 51 52 74 146

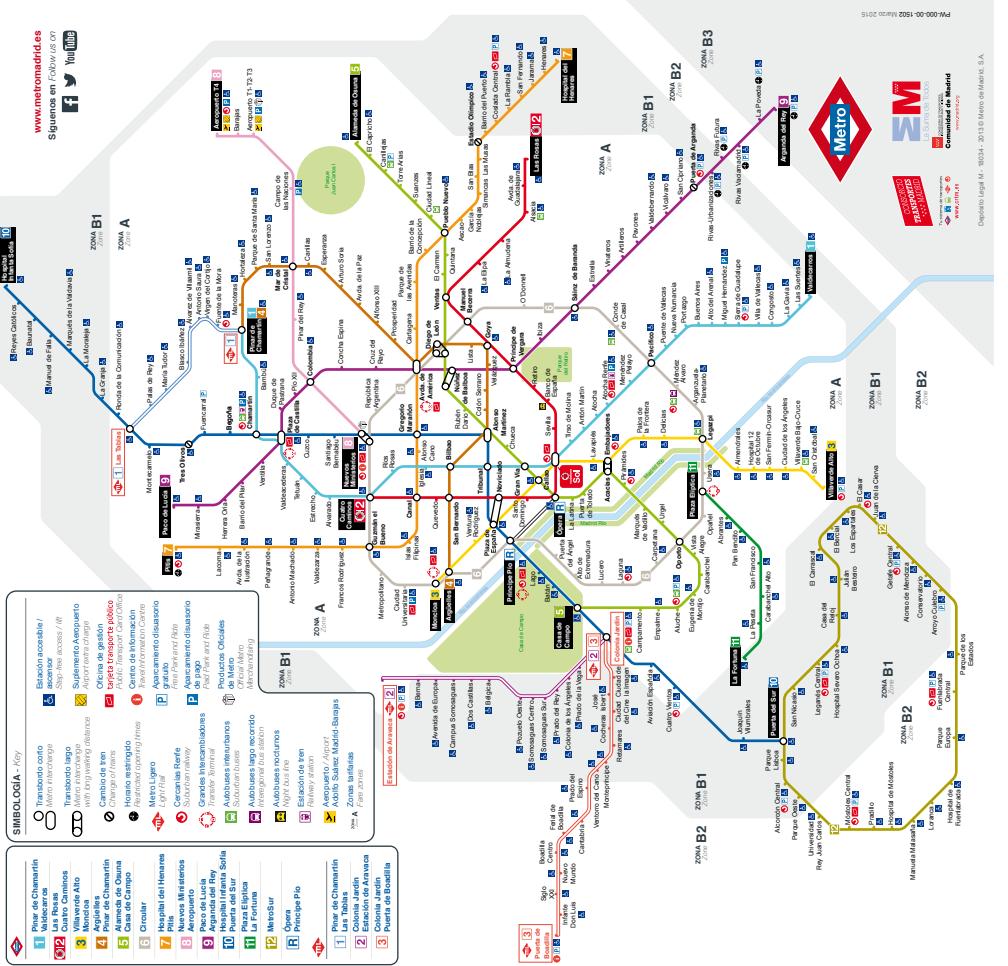
3 148 C1 C2 17 18 23 35 41 60

21 74

Otras líneas OTHER ROUTES

21 C1 C2 74

RED DE METRO Y METRO LIGERO Metro and Light Rail Network



Exposición

ESPA
CIO

1,2,3... ¡GRABANDO! UNA HISTORIA DEL REGISTRO MUSICAL

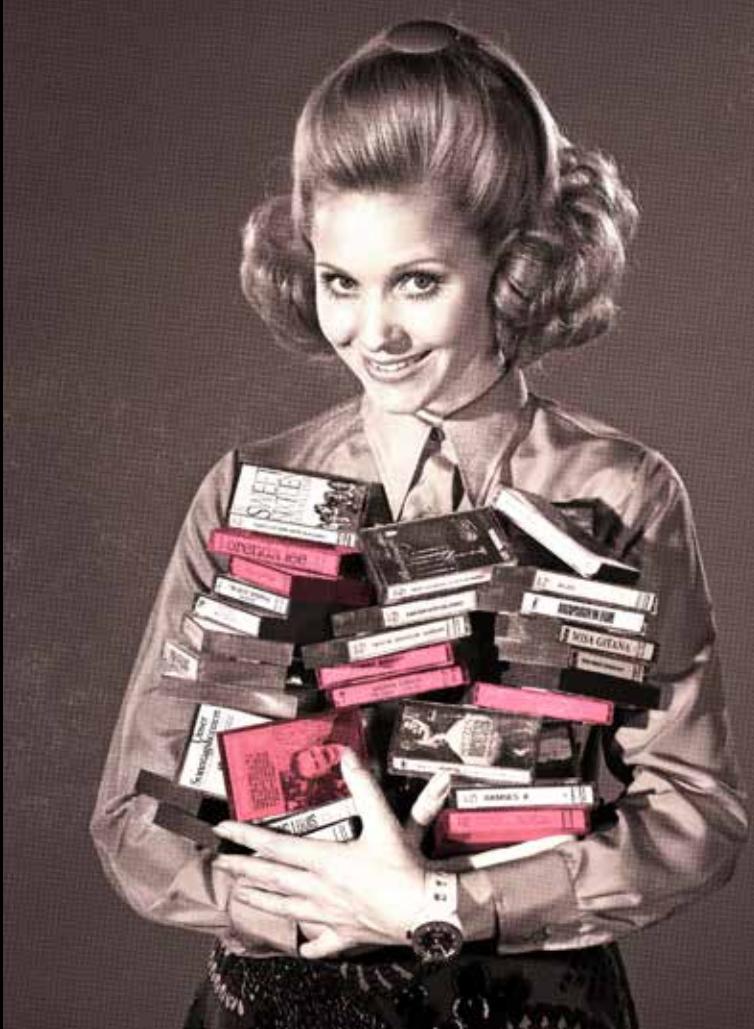
21 octubre - 22 enero

Espacio Fundación Telefónica

C/Fuencarral 3, Madrid. Entrada libre.

#123Grabando
espacio.fundaciontelefonica.com

Telefónica
FUNDACIÓN



A mundo casete, 1969. Copy Philips Company Archives.

Disney
EL REY LEÓN
TEATRO LOPE DE VEGA - MADRID



© Disney